



Iglesia de San Miguel de Escalada

1:100



SECANDA

n° 24.01 - v.1.a

Iglesia de San Miguel de Escalada

Espagne (España)

↳ Communauté de Castille et Léon (comunidad autónoma de Castilla y León)

↳ Provincia de León

↳ Municipio de Gradefes

↳ **Iglesia de San Miguel de Escalada**

San Miguel de Escalada est une ancienne église abbatiale d'architecture pour l'essentiel préromane. Elle est située sur le chemin de St-Jacques-de-Compostelle.

Bien que souvent répertoriée comme un édifice mozarabe, cette belle église n'est pas mozarabe au sens strict mais témoigne d'une forte influence du style mozarabe, et donc de l'architecture islamique, dans les zones reconquises par le royaume asturien. Le terme *mozarabe* désigne les chrétiens (les hommes, leurs rites et leur art) sous domination islamique. Cette église a été édifiée sur l'emplacement d'une ancienne église wisigothe, dont quelques rares remplois paraissent témoigner dans l'édifice postérieur : peut-être des portions de frises et de murs-bahuts et plus probablement certaines colonnes (elles-mêmes remplois antiques dans l'édifice wisigothique).

La partie « mozarabe » de l'édifice (nef, collatéraux, avant-chœur et absides) remonte au X^e siècle. L'élégant portique méridional est du XI^e siècle (il est inhomogène, édifié en deux phases). Bien que postérieur à la nef, le portique en reprend le style islamisant. La tour-clocher et la vaste chapelle orientale (*capilla di San Fructuoso*) sont grossièrement contemporains du portique ou à peine postérieurs à lui, mais adoptent un style purement roman assez pesant dont toute influence islamique est absente.

El monasterio de San Miguel de Escalada est inscrite comme *Monumento nacional* au *Registro General de Bienes de Interés Cultural* (Monuments historiques espagnols) depuis 1886.

San Miguel de Escalada is an old, mostly pre-Romanesque, abbey church. It is located on the road to Santiago de Compostela.

Although often listed as a Mozarabic edifice, this beautiful church is not Mozarabic in the strict sense, but bears witness to the strong influence of the Mozarabic style, and thus of Islamic architecture, in the areas reconquered by the Asturian kingdom. The term Mozarabic refers to the Christians (men, their rites and art) under Islamic occupation. This church was built on the site of an ancient Visigothic church, of which some rare re-uses seem to be present in the later building: perhaps portions of friezes and low cancel slabs and more probably some columns (themselves ancient re-uses in the Visigothic building).

The "Mozarabic" part of the building (nave, side aisles, fore-choir and apses) dates back to the 10th century. The elegant southern portico is from the 11th century (it is inhomogeneous, built in two phases). The portico, although later than the nave, adopts its Islamic style. The bell-tower and the vast eastern chapel (Capilla di San Fructuoso) are roughly contemporary with the portico or barely later than it, but adopt a rather heavy, purely Romanesque style that lacks any Islamic influence.

El monasterio de San Miguel de Escalada is registered as Monumento nacional in the Registro General de Bienes de Interés Cultural (Historical Spanish Heritage) since 1886.

Conseils généraux de montage des maquettes en papier

General advice for paper models mounting

Impression des planches

Utilisez du papier A4 suffisamment rigide avec un grammage de **160 gr**. Imprimez les pages PDF en « taille réelle » ou « 100% ».

Découpe des pièces

Plusieurs possibilités à associer :

Avec des ciseaux. Utilisez de longs ciseaux pour les coupes droites et de petits ciseaux fins pour les petits contours et les évidements (ciseaux de broderie ou mieux, ciseaux médicaux coupe-fil).

Au scalpel, sur un plan de découpe. Préférez un plan de découpe auto-cicatrisant (voir les boutiques de loisirs créatifs), sinon un vieux calendrier-plateau fera l'affaire. Pour les coupes droites, guidez le scalpel avec une règle métallique.

Marquage des plis

Plusieurs possibilités à associer :

Pliage sur une arête droite rigide (double-décimètre, couteau à lame droite...) en marquant le pli d'abord avec la pulpe du doigt puis avec l'ongle.

Marquage avec une pointe fine (vieux crayon bille à *pointe fine*, aiguille, pointe de couteau émoussée, etc.) guidée à la règle.

Marquage avec incision superficielle du papier (scalpel ou pointe de couteau, guidés à la règle).

Mise en forme

Pour incurver une pièce tendez-la en tirant tout en la frottant sur l'arête d'une table ou d'une règle.

Collage

Utilisez de la colle blanche vinylique (colle de bureau ou colle à bois) ou équivalent.

Étalez la colle au pinceau en couche mince. Il vous faudra deux pinceaux : une brosse étroite pour les grandes surfaces et un pinceau droit très fin pour les détails.

Plates printing

Use sufficiently rigid A4 paper. Paper weight (from 120 grsm to) 160 grsm. Print the PDF pages as "real size" or "100%".

Parts cutting

Several possibilities may be combined:

***With scissors.** Use long scissors for straight cuts and small fine scissors for small contours and recesses (embroidery scissors or better, wire cutters medical scissors).*

With a scalpel on a cutting plan. Prefer a self-healing cutting plan (see the hobby shops), otherwise an old tray calendar will do. For straight cuts, guide the knife with a metal ruler.

Folds marking

Several possibilities to combine:

***Folding on a rigid straight edge** (double decimetre, straight blade knife...) while marking the fold at first with the finger then with the nail.*

***Marking with a thin blunt point** (old ballpoint pen with fine point, needle, tip of a blunt knife, etc.) guided with the rule.*

***Marking with superficial incision of the paper** (scalpel, tip of a knife, guided with the rule).*

Shaping

To bend a part, just tend it while dragging and rubbing it on the edge of a table or a rule.

Gluing

Use vinyl white glue (office glue or wood glue) or similar.

Spread glue in a thin layer with a brush. You will need two brushes: a narrow flat brush for large areas and a very fine brush for details.

Montage de la maquette / *Building the model*

IMPORTANT : avant de monter cette maquette, vérifiez si une version mise à jour est disponible sur <https://secanda.stalikez.info>

IMPORTANT: before building this model, check for an available updated version at <https://secanda.stalikez.info?lg=en>

LÉGENDE DES PLANCHES DE PIÈCES :

Le numéro de chaque pièce est imprimé en **BLEU GRAS** sur la pièce ou à côté de celle-ci.

Les petits numéros en **bleu fin** (si présents) indiquent le numéro et l'emplacement d'une autre pièce à coller.

Les petits numéros **rouges** (si présents) indiquent des zones de collage devant correspondre entre elles (même numéros).

LEGEND OF THE PART PLATES:

The part number of each part is printed in **BOLD BLUE** on the part or near of it.

The small **fine blue** numbers (if present) show the number and location of another part to glue.

The small **red** numbers (if present) of the gluing areas must match each other (same numbers).

LÉGENDE DE LA NOTICE DE MONTAGE / *LEGEND OF THE BUILDING NOTICE:*

N.B. : ces conventions sont communes à toutes les maquettes en papier *Secanda*.

N.B.: these conventions are common for all the Secanda paper models.

- 0x** : numéro de pièce / *part number.*
- 0x** : pièce servant de socle / *part used as baseplate.*
- 0x** : nouvelle pièce à ajouter / *new part to add.*
- : collez la pièce / *glue the part.*
- ↶ : collez la pièce sur elle-même / *glue the part on itself.*
- ↷ : collez sous ou derrière l'autre pièce / *glue under or behind the other.*
- ⌚⌚ : attendez le séchage complet de la colle / *wait for the the glue full drying.*
- ✂→ : ajuster puis coller / *adjust before gluing.*
- ✂ : coller puis ajuster / *glue before adjusting.*
- 🔪→ : mettre en forme puis coller / *to shape before gluing*
- : utilisez une chute de papier / *use a scrap piece of paper*
- ↶ ↷ : posez la pièce sans la coller / *set the part without gluing it*

Suivez l'ordre de montage de la liste suivante :

Follow the building order of the following list:

1. [Pars mozarabica] Mur oriental de la nef / *East wall of the nave*

- 2d ↪ (arcs du chœur / *arch of the choir*)
- 2f (×2) ↪ (arcs des chapelles / *arches of the chapels*)
- 2e ↪ (fenêtre axiale / *axial window*)
- 2d ∪ 2a (arcs du chœur / *arch of the choir*)
- 2f (×2) ∪ 2a (arcs des chapelles / *arches of the chapels*)
- 2e ∪ 2a (fenêtre axiale / *axial window*)
- 1b → [2a + 2d + 2f (×2)] (fermeture du mur / *closing the wall*)
- 2f (×2) → 2d (colonnes du chœur / *columns of the choir*)

2. [Pars mozarabica] Portes sud / *South doors*

- 3e ↪ (porte de la nef / *door of the nave*)
- 3e ∪ 3a (pose de la porte / *setting the door*)
- 3f → 3e (arc interne / *inner arch*)
- 3g ↪ (porte d'avant-chœur / *door of the fore-choir*)
- 3g ∪ 3a (pose de la porte / *setting the door*)

3. [Pars mozarabica] Assemblage des murs extérieurs / *Assembling the outer walls*

- 1b ∪ 3b (mur nord / *north wall*)
- 1a → 3b (mur ouest / *west wall*)
- 3a → 1a (mur sud / *south wall*)
- 3a → 1b (fermeture des murs / *closing the walls*)
- [1b + 3b + 1a + 3a] → 6a (pose des murs / *setting the walls*)

4. [Pars mozarabica] Sol de la nef et murs intérieurs / *Nave floor and inner walls*

- 5b (×2) ∪ 5a (supports sol de la nef / *nave floor holders*)
- 5a → 6a (sol de la nef / *nave floor*)
- 2e ↪ (fenêtre axiale / *axial window*)
- 2e ∪ 2b (mur ouest / *west wall*)
- 4d ↪ (raidisseur / *stiffener*)
- 4d ∪ 1a
- 2b ∪ 1a (pose du mur ouest / *setting the west wall*)
- 4a ∪ 3b (pose du mur nord / *setting the north wall*)
- 4b ∪ [3a + 3e + 3g] (pose du mur sud / *setting the south wall*)
- 1c → 5a (sol de l'avant chœur / *fore-choir floor*)

5. [Pars mozarabica] Battants des portes / *Doors leaves*

- 3c** (×2) ↷ (battants porte du chœur / *choir door leaves*)
3d ↷ (battant avant-chœur / *fore-choir door leaf*)
3c (×2) → **3e** (battants porte du chœur / *choir door leaves*)
3d → **3g** (battant avant-chœur / *fore-choir door leaf*)

6. [Pars mozarabica] Sol des absides / *Apses floor*

- 7a** ↷ (sol des absides / *apses floor*)
7a → [**6a** + **1b**] (pose du sol / *setting the floor*)

7. [Pars mozarabica] Autels / *Altars*

- 7d** (×2) ↷ (autels latéraux / *side altars*)
7e ↷ (maître-autel / *main altar*)
7f (×3) ↷ (pieds d'autel / *altar stands*)
7f (×2) → **7d** (×2)
7f → **7e**
[**7d** + **7f**] (×2) → **7a** (pose autels latéraux / *setting the side altars*)
[**7e** + **7f**] → **7a** (pose maître-autel / *setting the main altar*)

8. [Pars mozarabica] Murs des absides / *Apses walls*

- 7b** → [**7a** + **1b**] (abside sud / *south apse*)
7c → [**7a** + **1b**] (abside nord / *north apse*)
7g → [**7a** + **1b**] (abside centrale / *central apse*)

9. [Pars mozarabica] Fenêtres du chœur / *Windows of the choir*

- 8d** ↷ (fenêtre nord / *north window*)
8e ↷ (fenêtre centrale / *middle window*)
8g ↷ (fenêtre sud / *south window*)
8d → **8c** (pose fenêtre N / *setting the N window*)
8e → **8a** (pose fenêtre centr. / *setting middle window*)
8g → **8a** (pose fenêtre S / *setting the S window*)

10. [Pars mozarabica] Murs extérieurs du chœur / *Outer walls of the choir*

8c → 8a (mur E + chapelle N / *E wall + N chapel*)

8b ∪ 8a (mur sud / *south wall*)

[8a + 8b + 8c] → [6a + 1b + 3a+3b] . (pose des murs / *setting the walls*)

3a ↪ [1b + 8a] (rabat du toit / *flap of the roof*)

11. [Pars mozarabica] Contreforts du chœur / *Buttresses of the choir*

8f ↪ (contrefort sud / *south buttress*)

8g ↪ (contrefort nord / *north buttress*)

8f → 8a

8g → 8a

12. [Pars mozarabica] Intrados des arcs de la nef / *Intrados of the arches of the nave*

9c (x2) ∪ 9a (intrados latéraux N / *N side intrados*)

9c (x2) ∪ 10a (intrados latéraux S / *S side intrados*)

9d (x3) ∪ 9a (intrados centraux N / *N central intrados*)

9d (x3) ∪ 10a (intrados centraux S / *S central intrados*)

9b ∪ 9a (intr. N avant-chœur / *fore-choir N intrados*)

9b ∪ 10a (intr. S avant-chœur / *fore-choir S intrados*)

13. [Pars mozarabica] Fenêtres hautes de la nef / *High windows of the nave*

10e (x2) ↪ (fenêtres aveugles / *blind windows*)

10d (x10) ↪ (autres fenêtres / *other windows*)

10e (x1) ∪ 9a (fenêtre NE / *NE window*)

10e (x1) ∪ 10a (fenêtre SE / *SE window*)

10d (x5) ∪ 9a (autres fenêtr. N / *other N windows*)

10d (x5) ∪ 10a (autres fenêtr. S / *other S windows*)

14. [Pars mozarabica] Assemblage des murs de la nef / *Building the walls of the nave*

- 9a → [9b + 9d(×3) + 9c(×2)] (fermer le mur nord / *closing the north wall*)
10a → [9b + 9d(×3) + 9c(×2)] (fermer le mur sud / *closing the south wall*)

15. [Pars mozarabica] Assemblage des colonnes / *Building the columns*

- 9e(×12) ↷ (fûts des colonnes / *column shafts*)
11h(×12) ↷ (chapiteaux des colonnes / *column capitals*)
11g(×12) ↷ (bases des colonnes / *column bases*)
11h(×12) → 9e(×12) (pose des chapiteaux / *setting the capitals*)
11g(×12) → 9e(×12) (pose des bases / *setting the bases*)

16. [Pars mozarabica] Pose des colonnes / *Setting the columns*

- 11h(×4) → 9c(×4) (colonnes E et W / *E and W columns*)
11g(×8) → 5a (colonnes intermédiaires / *middle columns*)

17. [Pars mozarabica] Pose des murs de la nef / *Setting the walls of the nave*

- 9a → [2a + 2b + 5a + 1c] (mur nord / *north wall*)
10a → [2a + 2b + 5a + 1c] (mur sud / *south wall*)

18. [Pars mozarabica] Assemblage de l'iconostase / *Building the iconostasis*

- 11e(×2) ∪ 11c (intrados latéraux / *side intrados*)
11f ∪ 11c (intrados central / *middle intrados*)
11c → [11e(×2) + 11f] (fermeture / *closing*)

19. [Pars mozarabica] Colonnes de l'iconostase / *Columns of the iconostasis*

- 11i(×2) ↷ (fûts des colonnes / *column shafts*)
11h(×2) ↷ (chapiteaux des colonnes / *column capitals*)
11g(×2) ↷ (bases des colonnes / *column bases*)
11h(×2) → 11i(×2) (pose des chapiteaux / *setting the capitals*)
11g(×2) → 11i(×2) (pose des bases / *setting the bases*)

20. [Pars mozarabica] Pose de l'iconostase / *Columns of the iconostasis*

- 11g(×2) → 1c (pose des colonnes / *setting the columns*)
11c → [11h(×2) + 9a + 10a] (pose du mur / *setting the wall*)

21. [Pars mozarabica] Arcs latéraux / *Side arches*

- 11d ∪ 11a (intrados N / *N intrados*)
- 11d ∪ 11b (intrados S / *S intrados*)
- 11a ↗ 11d (fermeture arc N / *closing the N arch*)
- 11b ↗ 11d (fermeture arc S / *closing the S arch*)
- 11a → [4a + 9a + 1c] (pose arc N / *setting the N arch*)
- 11b → [4a + 10a + 1c] (pose arc S / *setting the S arch*)

22. [Pars mozarabica] Chancels / *Choir barriers*

- 10b (×6) ↗
- 10c (×2) ↗
- 10b (×6) → 1c
- 10c (×2) → 1c



23. [Pars mozarabica] Sol du portique / *Floor of the portico*

- 12a ↗ (sol ouest / *west floor*)
- 12b ∪ 12a (raidisseur / *stiffener*)
- 12a → [6a + 3a] (pose du sol / *setting the floor*)
- 12c ↗ (escalier ouest / *west stairs*)
- 12d ↗ (escalier est / *east stairs*)
- 12c → [12a + 3a] (pose de l'escalier W / *setting the W stairs*)
- 12d → [6a + 3a] (pose de l'escalier E / *setting the E stairs*)

24. [Pars mozarabica] Enfeu / *Funeral alcove*

- 12j → 12h (intrados et fond / *intrados and back*)
- 12i → [12h + 12j] (sarcophage / *sarcophagus*)
- [12h + 12j] ∪ 12g (fermer l'alcôve / *closing the alcove*)
- 12g → [6a + 3a] (pose de l'enfeu / *setting the funeral alcove*)

25. [Pars mozarabica] **Intrados du portique / *Intradoses of the portico***

- 12k** ∪ **12e** (premier intrados ouest / *first West intrados*)
13d(×10) ∪ **12e** (intrados intermédiaires / *middle intrados*)
12l ∪ **12e** (premier intrados est / *first East intrados*)

26. [Pars mozarabica] **Mur occidental du portique / *West wall of the portico***

- 13c**(×2) ⊃
13c(×2) ∪ **12e** (fenêtre géminée / *twin window*)
13g ⊃ (intérieur du mur / *inner side of the wall*)
13g → **12e** (fermeture du mur / *closing the wall*)

27. [Pars mozarabica] **Assemblage des colonnes / *Building the columns***

- 13b**(×2) ⊃ (bases E et W / *E and W bases*)
13a(×11) ⊃ (bases intermédiaires / *middle bases*)
13f(×11) ⊃ (chapiteaux intermédiaires / *middle capitals*)
13h ⊃ (demi-colonne W / *W half-column*)
13k ⊃ (demi-colonne E / *E half-column*)
13i(×8) ⊃ (colonnes W / *W columns*)
13j(×3) ⊃ (colonnes E / *E columns*)
13f(×8) → **13i**(×8) → **13a**(×8) (colonnes interm. W / *W middle columns*)
13f(×3) → **13j**(×3) → **13a**(×3) (colonnes interm. E / *E middle columns*)

28. [Pars mozarabica] **Pose des colonnes / *Setting the columns***

- [**13e** + **13h** + **13b**] → **12k** (pose ½-colonne W / *setting W half-column*)
[**13e** + **13k** + **13b**] → **12l** (pose ½-colonne E / *setting E half-column*)
[**13i** + **13a**](×8) → **12a** (pose colonnes W / *setting W columns*)
[**13j** + **13a**](×3) → **6a** (pose colonnes E / *setting E columns*)
12e → [**6a** + **3a** + **13f**(×11)] (pose du mur / *setting the wall*)

29. [Pars mozarabica] **Ancien modillons / *Old modillions***

- 2d**(×4) ⊃ (modillons / *modillions*)
2d(×2) → **1a** (poser modillons W / *setting W modillions*)
2d(×2) → **1b** (poser modillons E / *setting E modillions*)
-

30. [Pars romanica] Mur occidental de la tour / *West wall of the tower*

- 18c ↪ (porte W / *W door*)
- 14d ↪ (fenêtre géminée W / *W twin window*)
- 14e ↪ (fenêtre moyenne W / *W middle window*)
- 14j ↪ (fenêtre haute W / *W upper window*)
- 18d ↪ (revers porte W / *W door back*)
- 14d ∪ 16a (fenêtre géminée W / *W twin window*)
- 14j ∪ 16a (fenêtre haute W / *W upper window*)
- 18c ∪ 18b (tympan et piédroits / *tympanum and jambs*)
- 18e ∪ 16a (intrados du tympan / *tympanum intrados*)
- 14e ∪ 17a (fenêtre moyenne W / *W middle window*)
- 18d ∪ 17a (revers porte W / *W door back*)
- 17a ∪ 16a (fermer le mur W / *closing the W wall*)

31. [Pars romanica] Mur oriental de la tour / *East wall of the tower*

- 15d ∪ 15b (intrados arc externe / *outer arch intrados*)
- 15a ∪ [15d + 15b] (fermer le mur E / *closing the E wall*)
- 14i ∪ 14b (intrados interne / *inner intrados*)
- 15c ∪ 14c (arc intermédiaire / *middle arch*)
- 14a → [15c + 14a] (revers des arcs / *arches back*)
- 14c ∪ 15d (pose des arcs / *setting the arches*)
- [15a + 15b] ∪ 16a (pose du mur E / *setting the E wall*)
- [16a + 15b] → 18a (pose de la tour / *setting the tower*)

32. [Pars romanica] Mur sud de la tour / *South wall of the tower*

- 14h ↪ (fenêtre S / *S window*)
- 14h ∪ 16a (pose fenêtre S / *setting the S window*)
- 17c ∪ → [16a + 15a + 17a] (fermer le mur S / *closing the S wall*)

33. [Pars romanica] Mur nord de la tour / *North wall of the tower*

- 14f ↪ (fenêtre N / *N window*)
- 14g ↪ (arche interne / *inner arch*)
- 14g → 14f
- 14f ∪ 16a (pose fenêtre N / *setting the N window*)
- 17b ∪ → [16a + 15a + 17a] (fermer le mur N / *closing the N wall*)

34. [Pars romanica] **Toiture de la tour / Roof of the tower**

- 21c ↪ (tenon / *tenon*)
- 21b ↪ (base de la toiture / *roof base*)
- 21c → 21b (tenon + base / *tenon + base*)
- 20e ↪ (tuiles / *tiles*)
- 20e → 21b (assembler le toit / *building the roof*)
- 20f (×4) → 20e (pose des faîtières / *setting the ridge*)

35. [Pars romanica] **Ouvertures de la nef / Openings of the nave**

- 19e ↪ (former la porte / *building the door*)
- 19f ↪ (former meurtrière / *narrow window*)
- 19e ∪ 19d (poser porte / *setting the door*)
- 19f ∪ 19d (poser meurtrière / *setting narrow window*)

36. [Pars romanica] **Murs extérieurs de la nef / Outer walls of the nave**

- 19d → 19b ∪ 20a (assembler les murs / *building the walls*)
- [19d + 19b + 20a] → [18a + 15b] ... (poser les murs / *setting the walls*)

37. [Pars romanica] **Murs intérieurs latéraux de la nef / Inner side walls of the nave**

- 21a ↪ (mur nord / *north wall*)
- 20b ↪ (mur sud / *south wall*)
- 19k (×2) ↪ (fûts des colonnes / *column shafts*)
- 19i (×2) → 19g (×2) (plinthes des colonnes / *column plinths*)
- 19h (×2) ↪ (chapiteaux / *capitals*)
- 19h (×2) → 19k (×2) → 19i (×2) (assembler colonnes / *building the columns*)
- [19h + 19k + 19i + 19g] → 21a (poser colonne nord / *setting north column*)
- [19h + 19k + 19i + 19g] → 21a (poser colonne sud / *setting south column*)
- 21a ∪ 20a (poser le mur nord / *setting the north wall*)
- 20b ∪ 19d (poser le mur sud / *setting the south wall*)

38. [Pars romanica] Mur intérieur du chevet / *Inner wall of the chevet*

- 19a** ↪ (surépaisseur / *thickness*)
19a → **19c** (poser la surépaisseur / *setting the thickness*)
[**19a** + **19c**] ↵ **19b** (poser le mur / *setting the wall*)

39. [Pars romanica] Contreforts sud de la tour / *South buttresses of the tower*

- 22a** ↪ (contrefort SW / *SW buttress*)
23a ↪ (contrefort SE / *SE buttress*)
22a → [**16a** + **18a**] (poser contrefort SW / *setting SW buttress*)
23a → [**16a** + **15b** + **19d** + **18a**] (poser contrefort SE / *setting SE buttress*)

40. [Pars romanica] Contrefort NE de la tour / *NE buttress of the tower*

- 20d** ↵ **20c** (côté du glacis / *side of the head*)
20c ↪ (assembler contrefort / *building the buttress*)
[**20d** + **20c**] → [**16a** + **20a** + **18a**] ... (poser contrefort NE / *setting NE buttress*)

41. [Pars romanica] Contrefort NW de la tour / *NW buttress of the tower*

- 18h** ↪ (contrefort NW / *NW buttress*)
18h → [**16a** + **18a**] (poser contrefort NW / *setting NW buttress*)

42. [Pars romanica] Contrefort W de la tour / *W buttress of the tower*

- 21e** ↪ (partie interne / *inner part*)
21d ↪ (partie externe / *outer part*)
21d → **21e** (assembler contrefort/ *building the buttress*)
21e → **16a** (poser contrefort W / *setting the W buttress*)

43. [Pars romanica] Contreforts de la nef / *Buttresses of the nave*

- 18f** ↪ (contrefort nord / *north buttress*)
18g ↪ (contrefort sud / *south buttress*)
18i ↪ (contrefort SE / *SE buttress*)
18k ↪ (contrefort NE / *NE buttress*)
18f → [20a + 18a] (poser contrefort N / *setting N buttress*)
18g → [19d + 18a] (poser contrefort S / *setting S buttress*)
18i → [19d + 19b + 18a] (poser contrefort SE / *setting SE buttress*)
18k → [19b + 20a + 18a] (poser contrefort NE / *setting NE buttress*)

44. [Pars romanica] Plinthes de la nef / *Plinths of the nave*

- 21f** ↪
21g ↪
21f → [19d + 18a]
21g → [19d + 18a]
21h → [18g + 18a]
21i → [19d + 18a]
21k → [18i + 18a]

45. [Pars romanica] Toiture de la nef romane / *Roof of the Romanesque nave*

- 23b** ↪ (tenon / *tenon*)
22b ↪ (tuiles / *tiles*)
23b → **22b** (tenon + tuiles / *tenon + tiles*)

46. [Pars romanica] Raccordement des parties / *Coupling the parts*

Pars romanica → **Pars mozarabica**

N.B. : le léger désaxage entre la partie romane et la partie mozarabe n'est pas un défaut, il correspond à la réalité. Ne cherchez pas à le corriger!

N.B.: the slight misalignment between the Romanesque part and the Mozarabic part is not a fault, but a fact of reality. Don't try to correct it!

- 21m** ↪ (tête de contrefort / *buttress head*)
21m → **18h** (poser la tête / *setting the head*)

47. [Tecta mozarabica] **Toiture de la nef mozarabe / Roof of the Mozarabic nave**

25a ↷ (tenon / *tenon*)

26a ↷ (tuiles / *tiles*)

25a → **26a** (tenon + tuiles / *tenon + tiles*)

48. [Tecta mozarabica] **Toiture de l'abside sud / Roof of the south apse**

25c ↷ (toit de l'abside sud / *roof of the south apse*)

25c → [**1b** + **8b** + **8a** + **3a**] (poser le toit abs. S / *setting the S apse roof*)

24d ↷ (toit du raccord / *roof of the junction*)

24d → **3b** (poser le raccord / *setting the junction*)

49. [Tecta mozarabica] **Toiture de l'abside nord / Roof of the north apse**

25b ↷ (toit de l'abside nord / *roof of the north apse*)

25b → [**3b** + **8c**] (poser le toit / *setting the roof*)

50. [Tecta mozarabica] **Modillons de l'abside centrale / Modillions of the mid apse**

25i (×2) ↷ (modillons d'angle / *corner modillions*)

25h (×18) ↷ (modillons / *modillions*)

25i (×2) → **8a** (poser les modillons / *setting the modillions*)

25h (×18) → [**8a** + **8b**] (poser les modillons / *setting the modillions*)

51. [Tecta mozarabica] Toiture de l'abside centrale / *Roof of the mid apse*

- 25d** ↪ (base et avt du toit / *base and front of the roof*)
- 25k** → **25d** (tuiles latérales / *side tiles*)
- 25d** → [**8a** + **8b** + **25k**] (poser le toit / *setting the roof*)
- 25e** → **25k** (faîtière centrale / *mid ridge*)
- 25f** → [**25d** + **25k**] (faîtière latérale sud / *south side ridge*)
- 25g** → [**25d** + **25k**] (faîtière latérale nord / *north side ridge*)

52. [Tecta mozarabica] Toiture du bas-côté nord / *Roof of the northern aisle*

- 24b** ↪ (tenon est / *east tenon*)
- 24c** ↪ (tenon ouest / *west tenon*)
- 24a** ↪ (tuiles / *tiles*)
- 24b** → **24a** (tenon E + tuiles / *E tenon + tiles*)
- 24c** → **24a** (tenon W + tuiles / *W tenon + tiles*)

53. [Tecta mozarabica] Toiture du bas-côté sud / *Roof of the southern aisle*

- 26b** ↪ (tenon / *tenon*)
- 26a** ↪ (tuiles / *tiles*)
- 26b** → **26a** (tenon + tuiles / *tenon + tiles*)

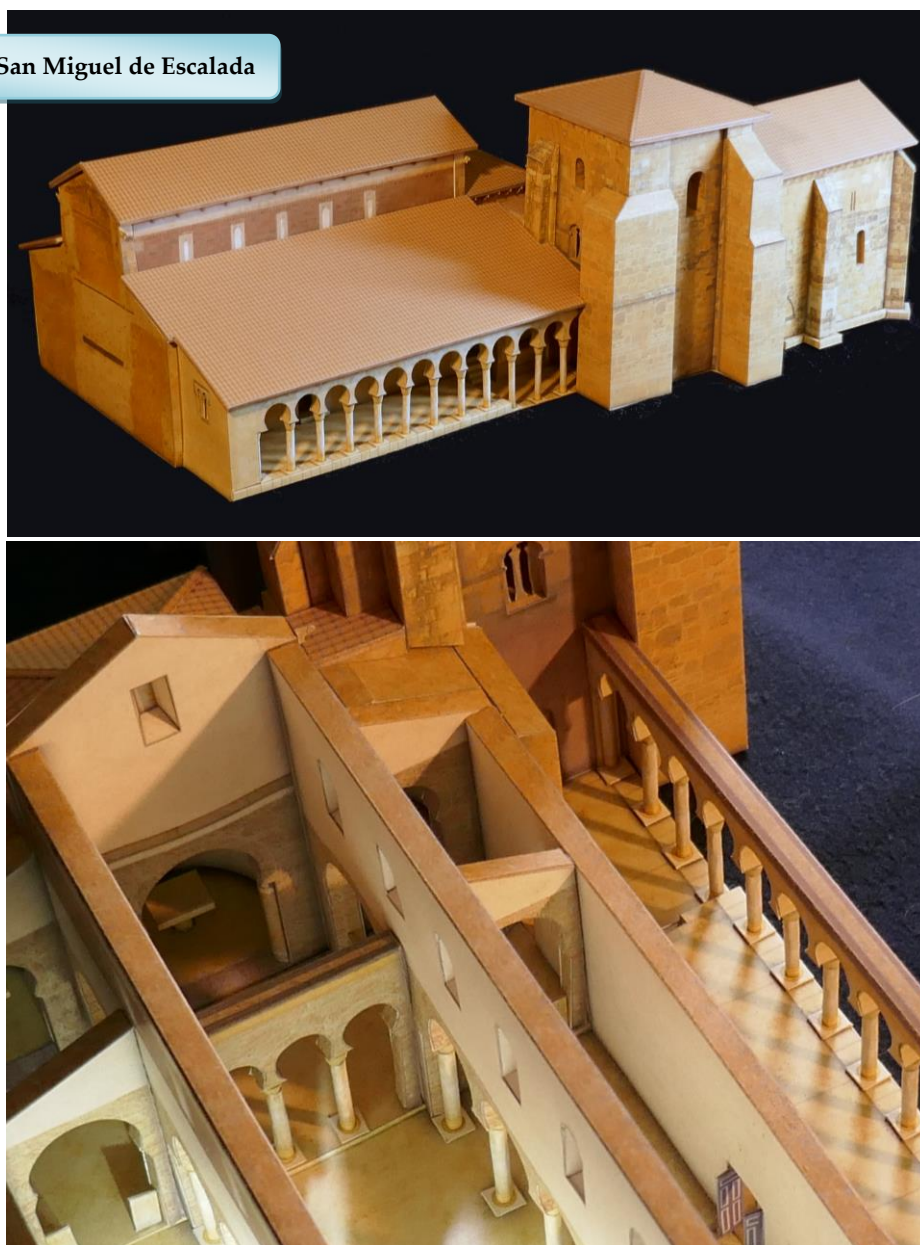
Terminé ! / *Completed!*

Merci de signaler toutes les erreurs que vous rencontrerez dans cette maquette et dans sa notice (mauvaises numérotations, pièces manquantes, étapes de montages oubliées, etc.)

Please report any errors you encounter in this model and its notice (wrong numbering, missing parts, forgotten assembly steps, etc.)

Contact : secanda@stalikez.info

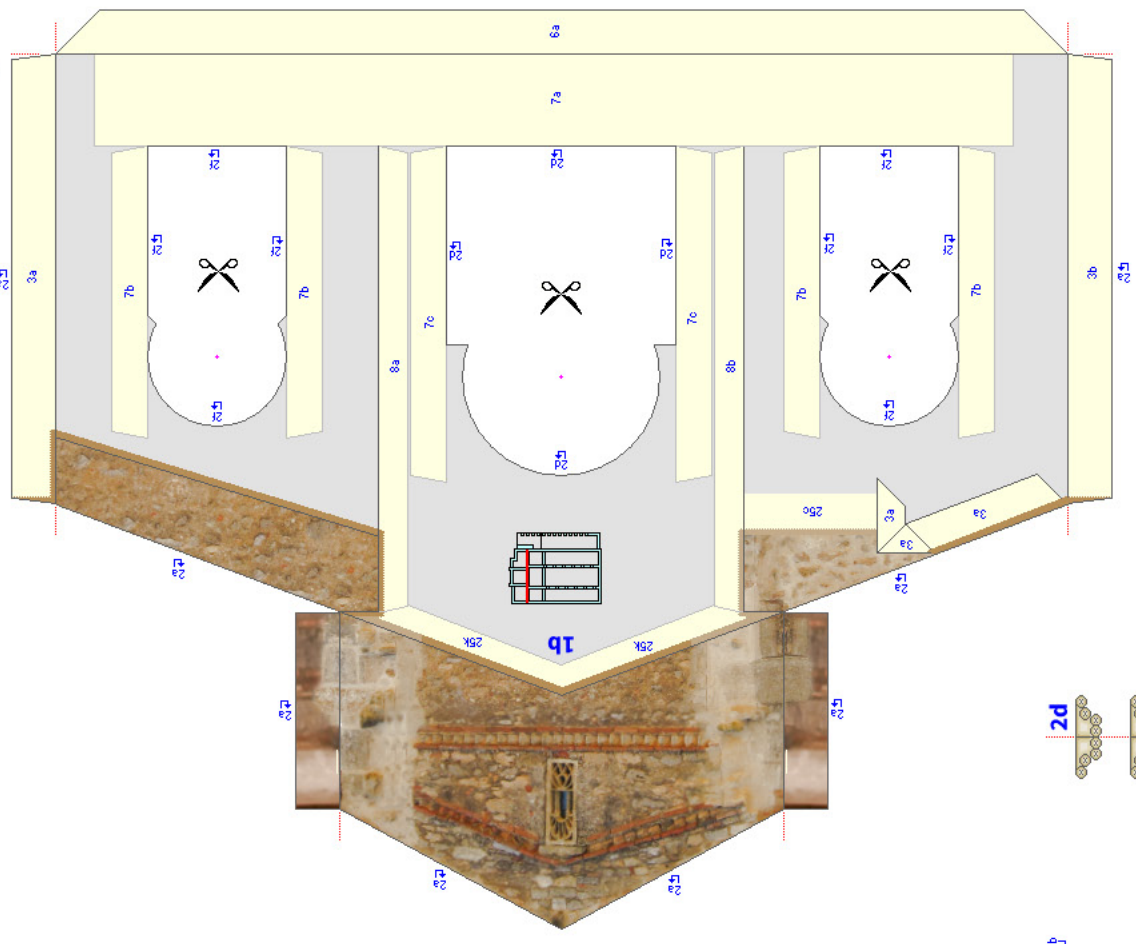
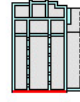
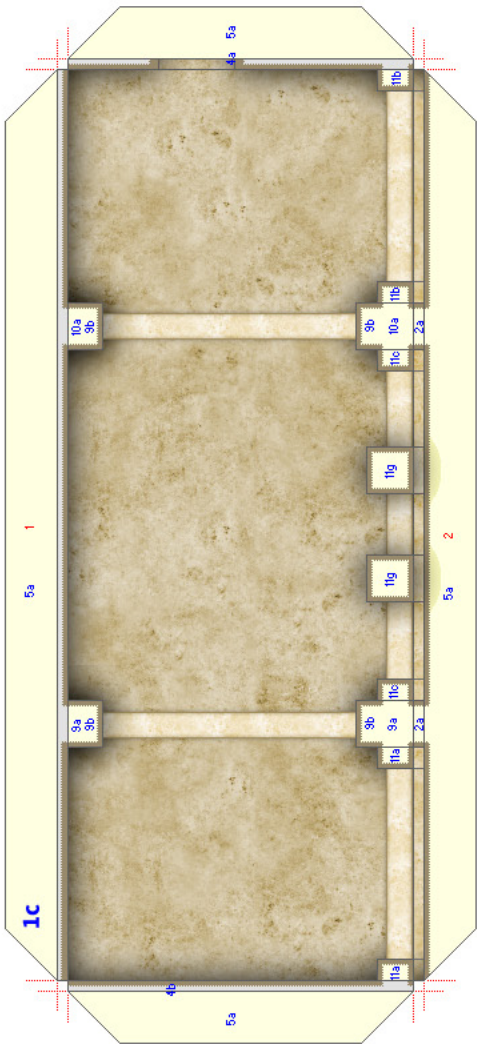
Iglesia de San Miguel de Escalada



Planches à imprimer / *Plates to print*

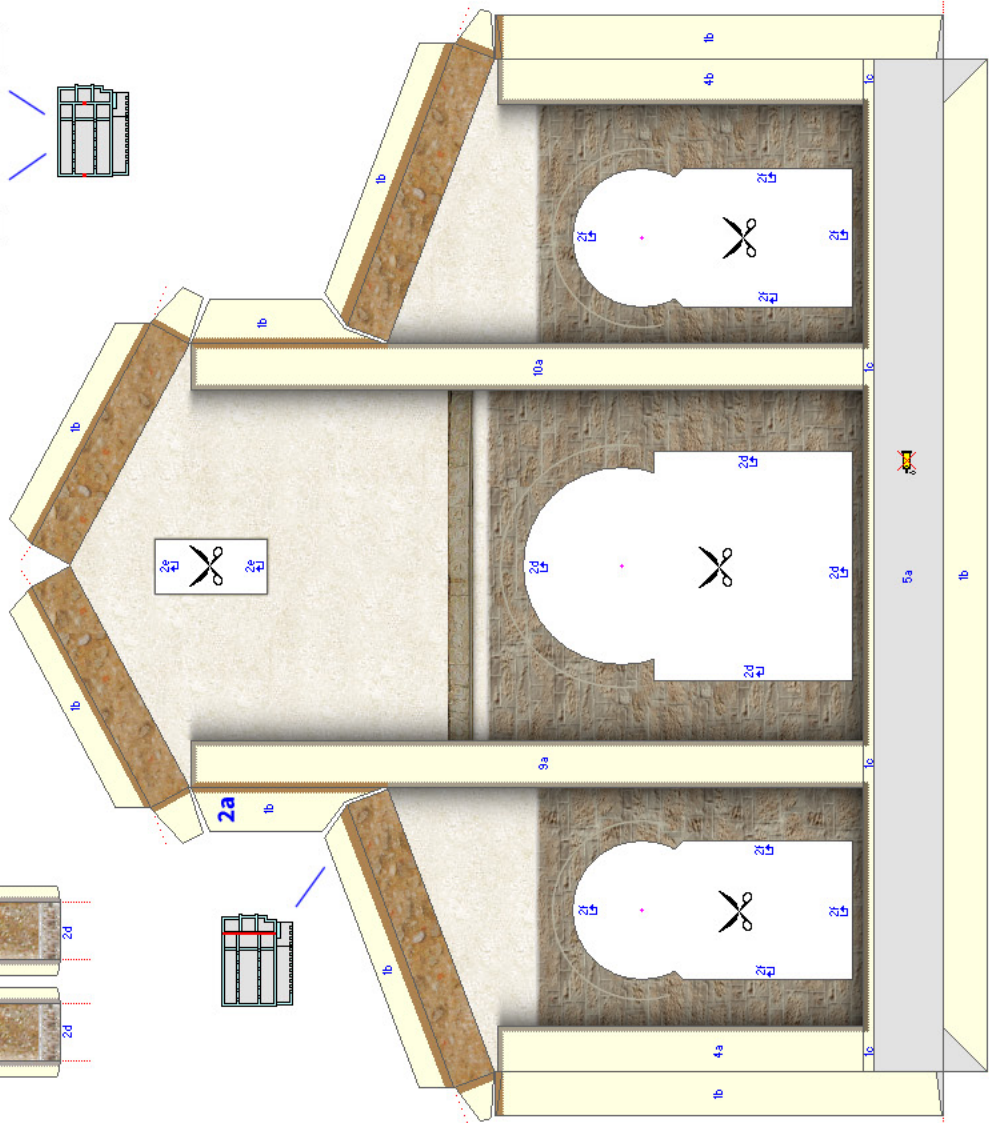
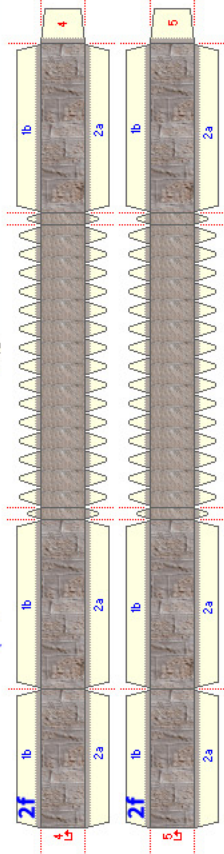
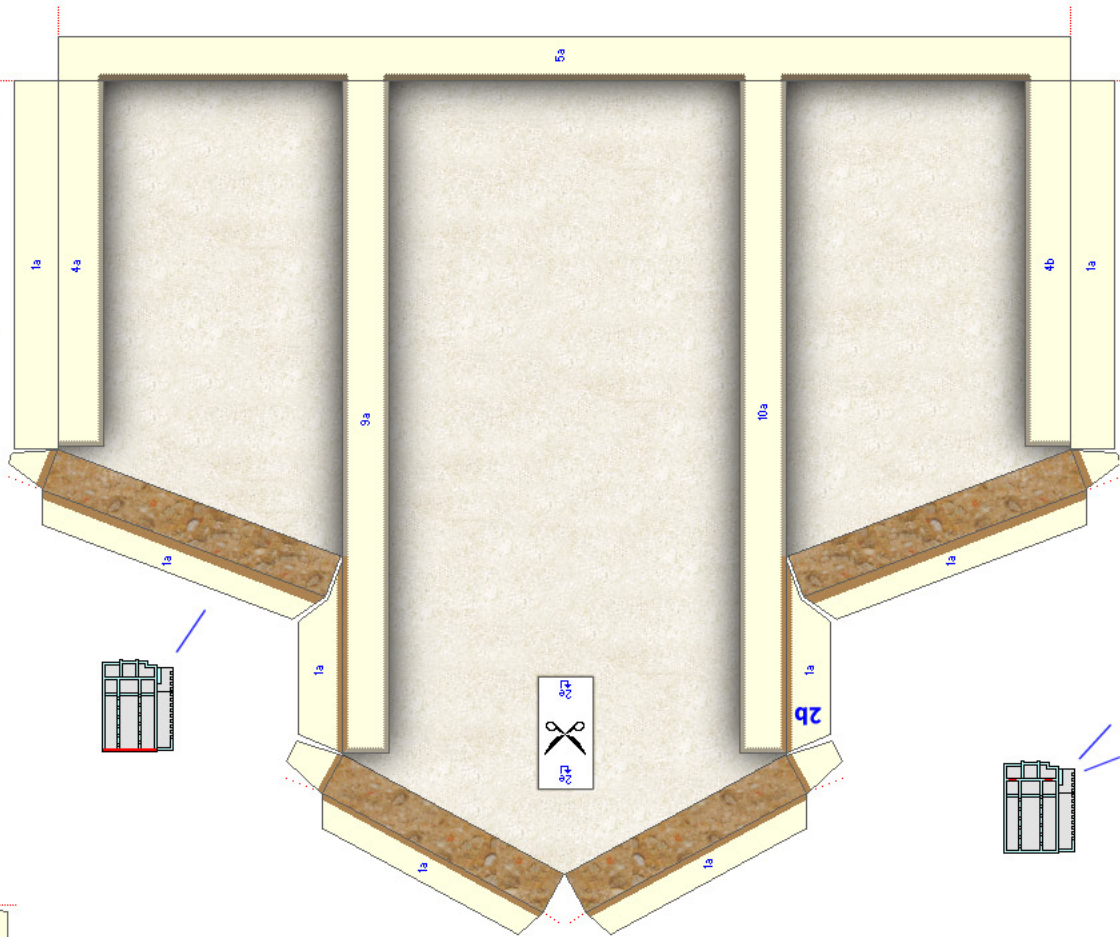
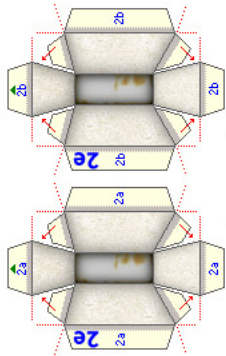
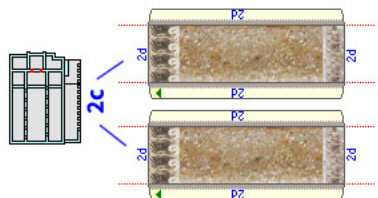
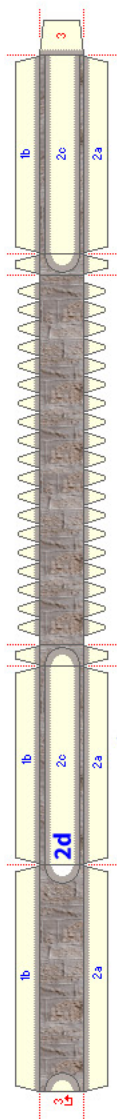


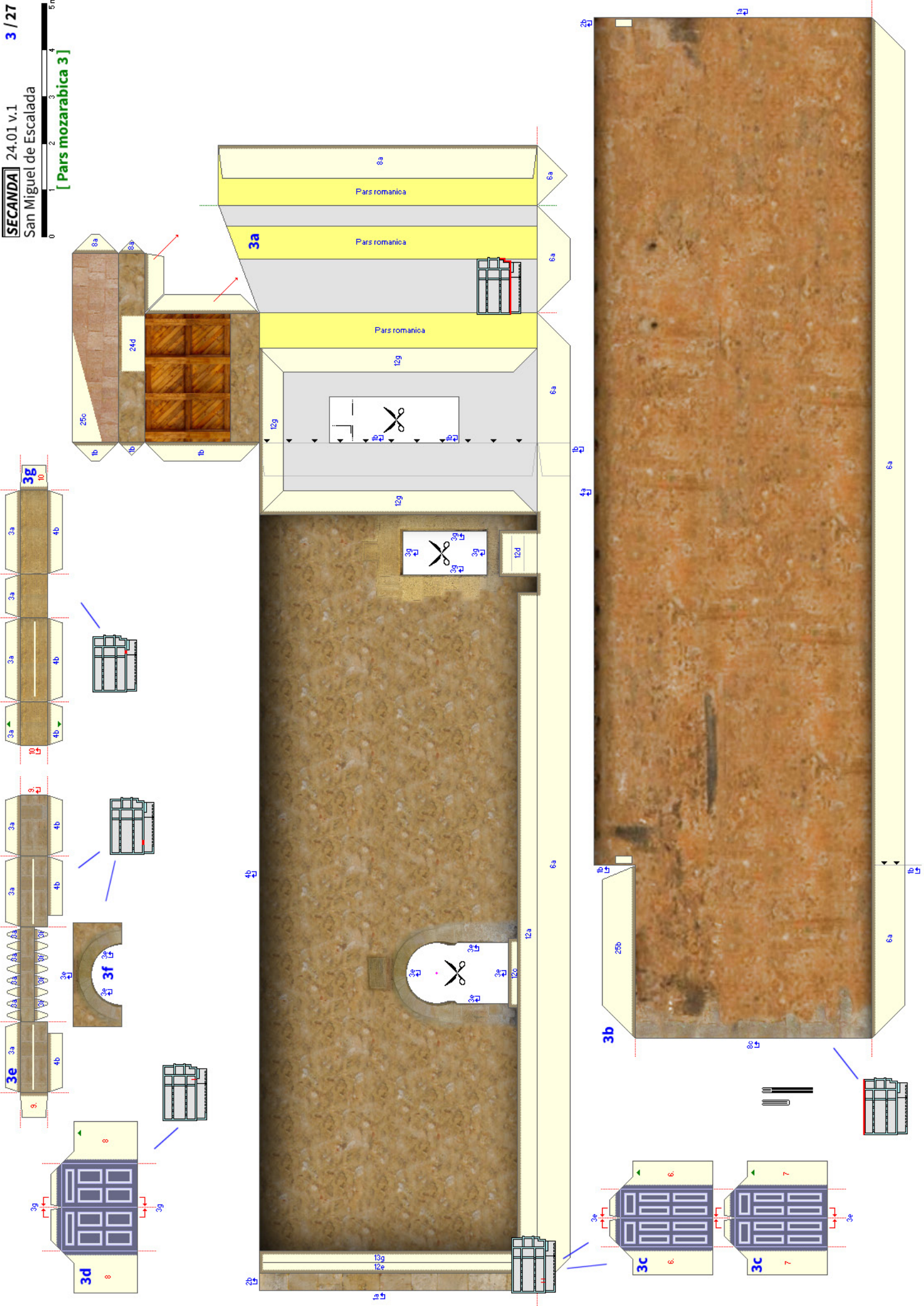
[Pars mozarabica 1]

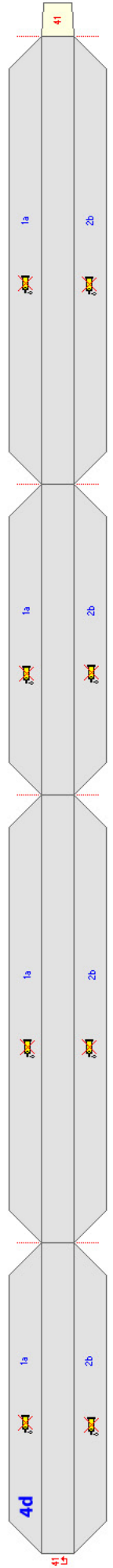
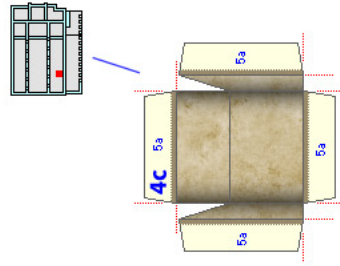
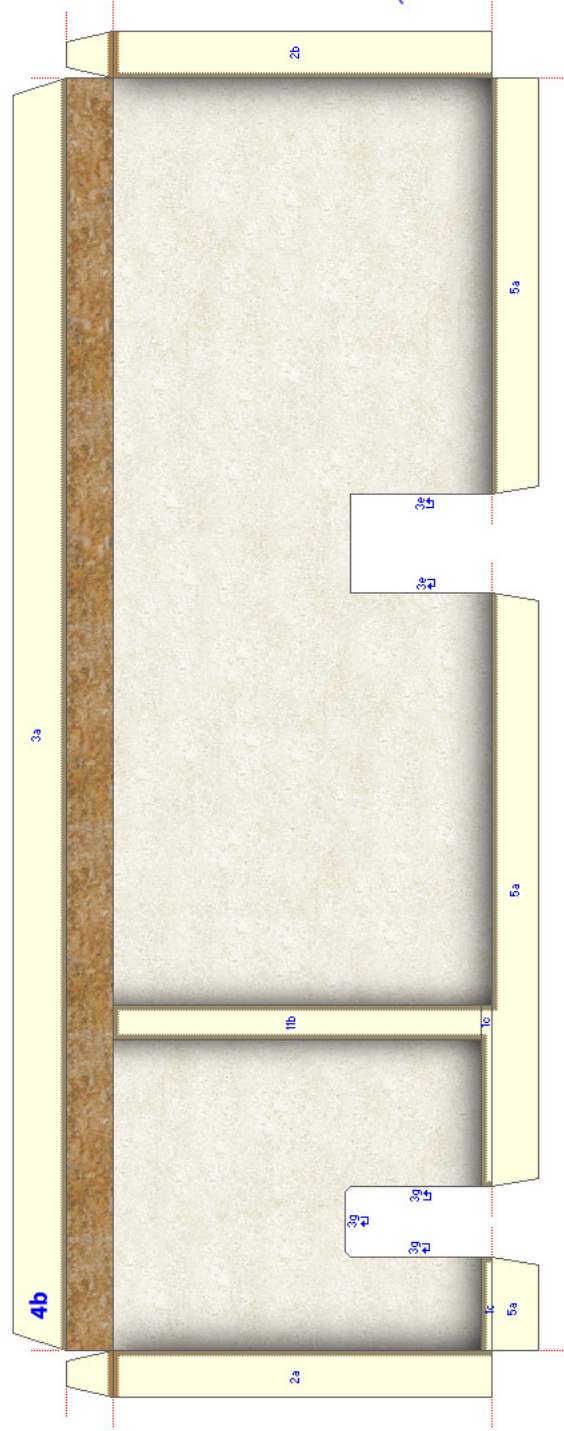
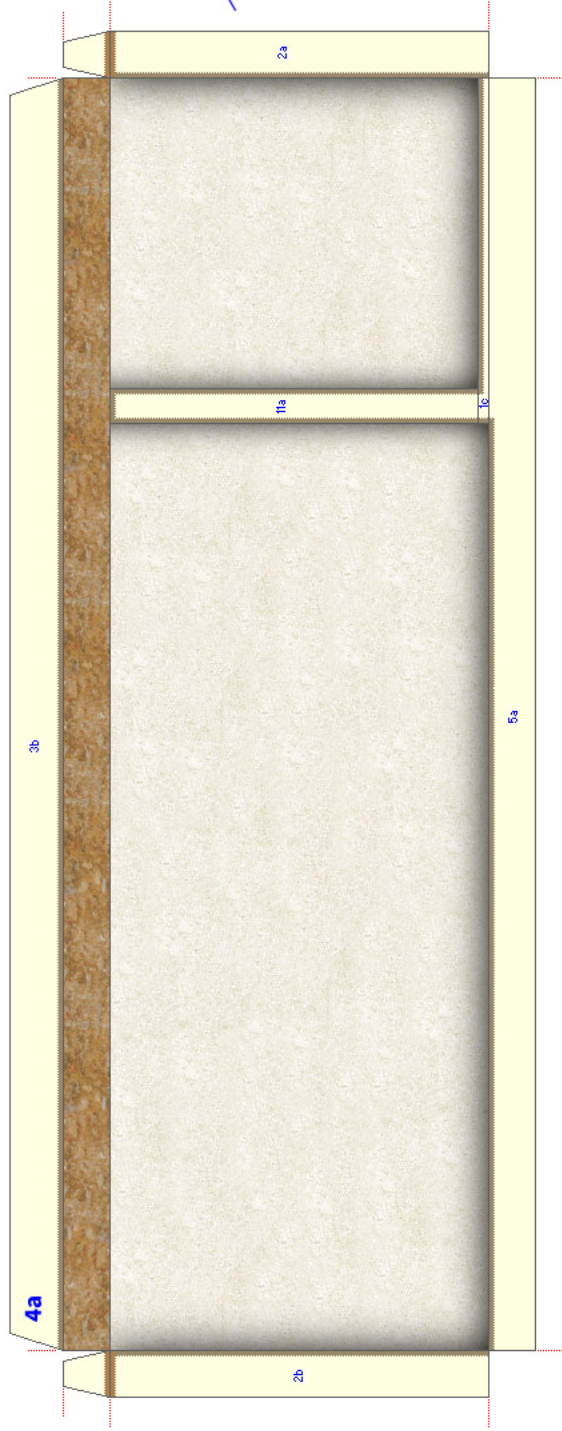




[Pars mozarabica 2]

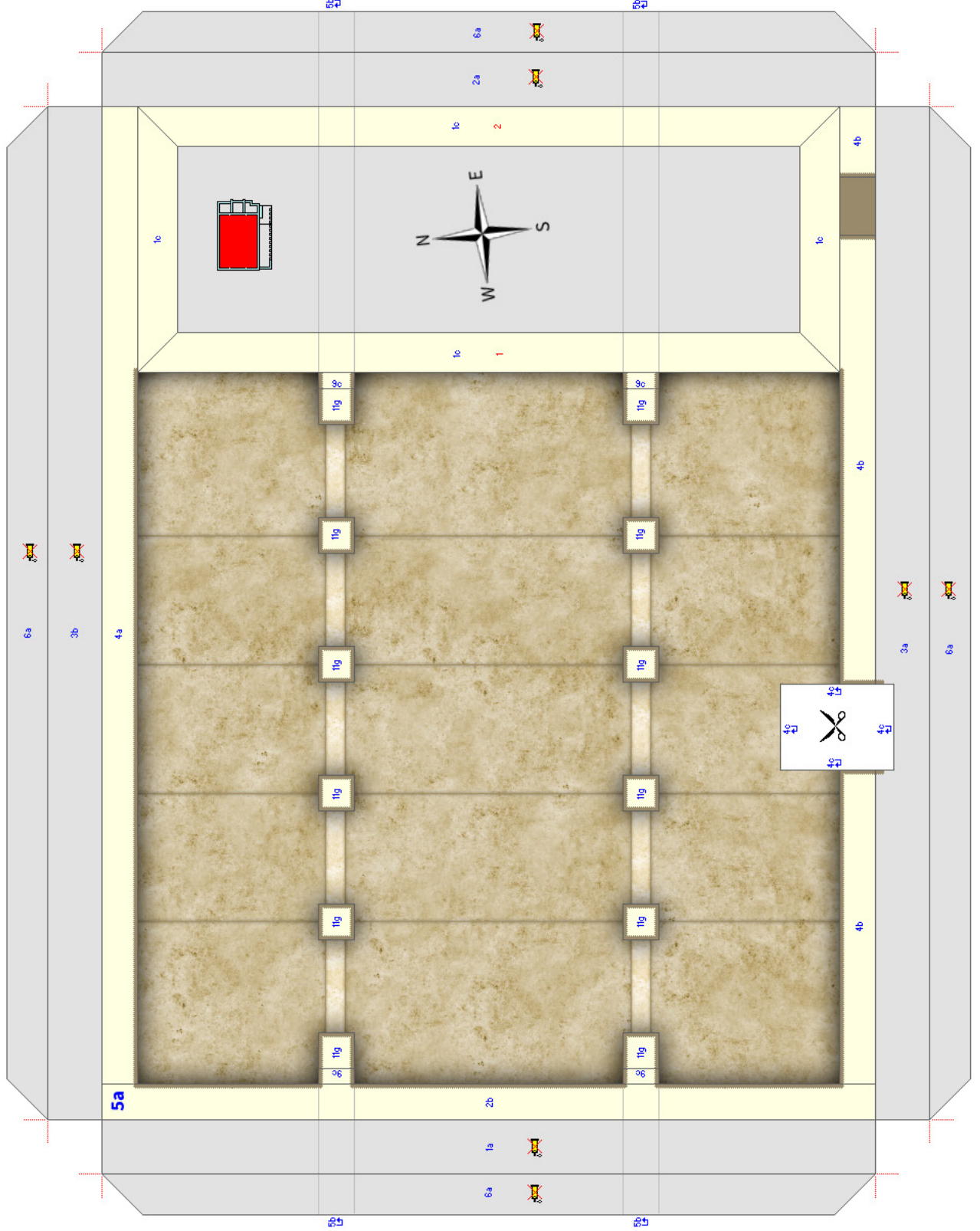
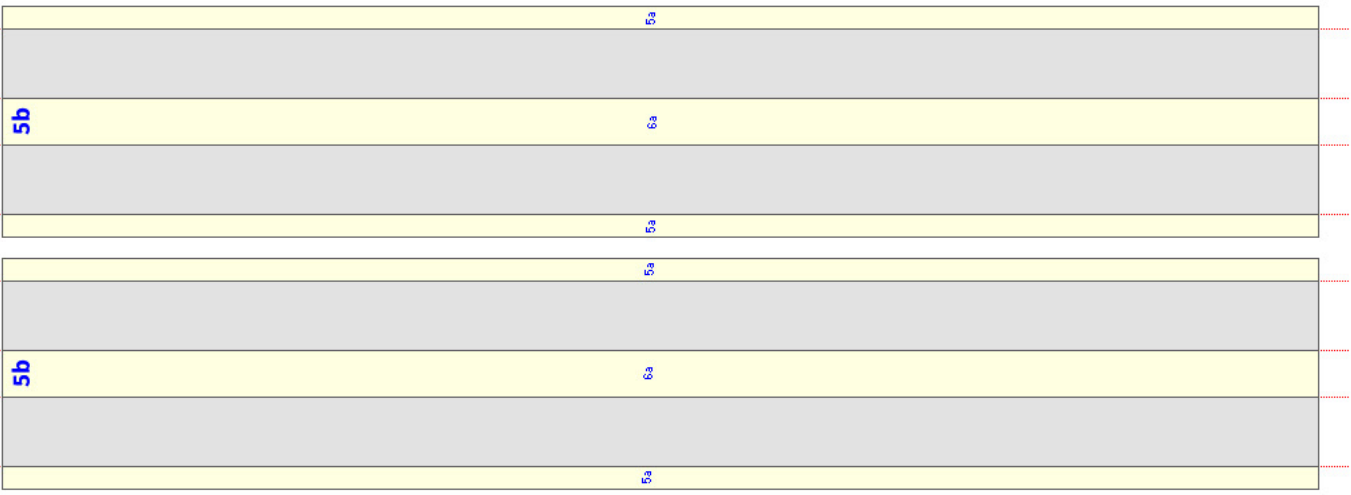
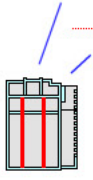






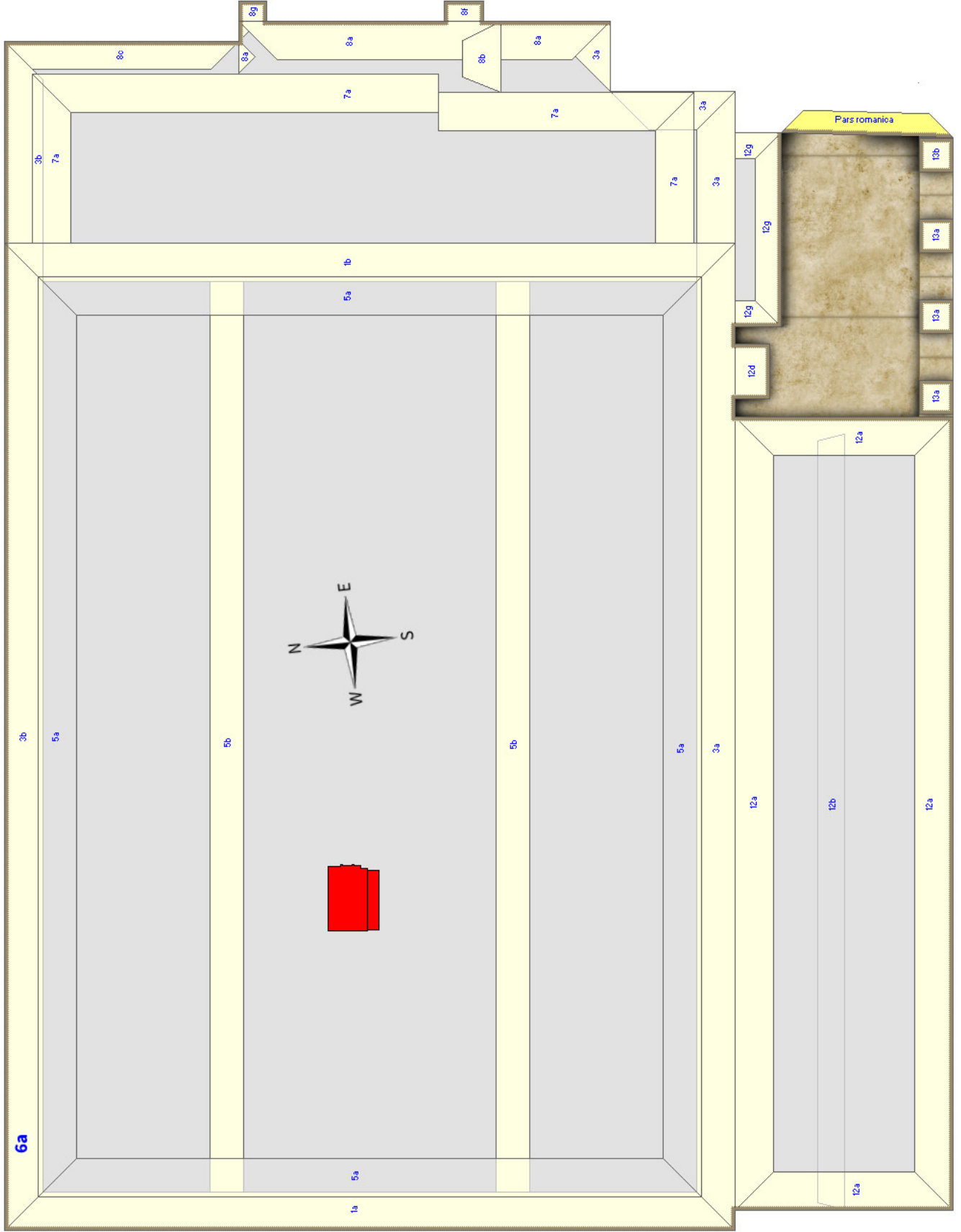


[Pars mozarabica 5]



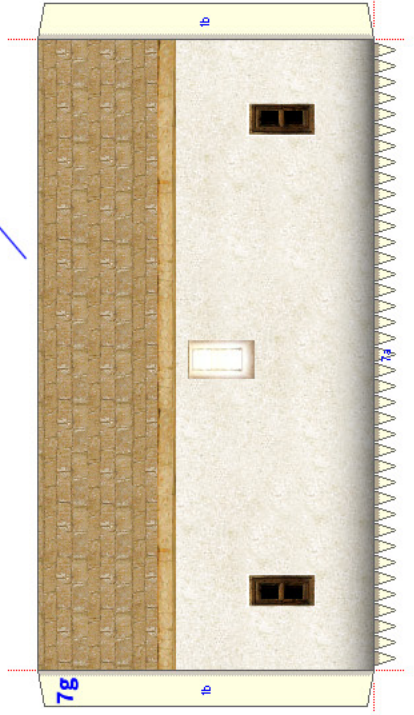
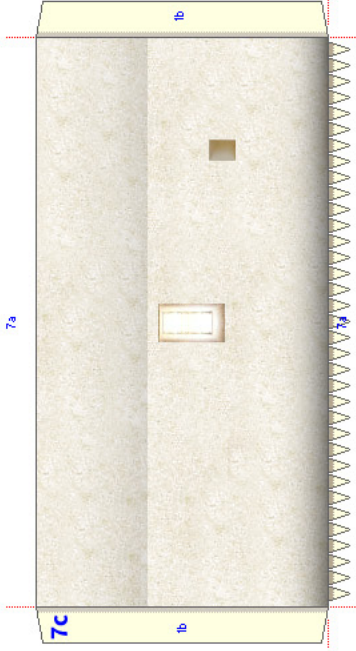
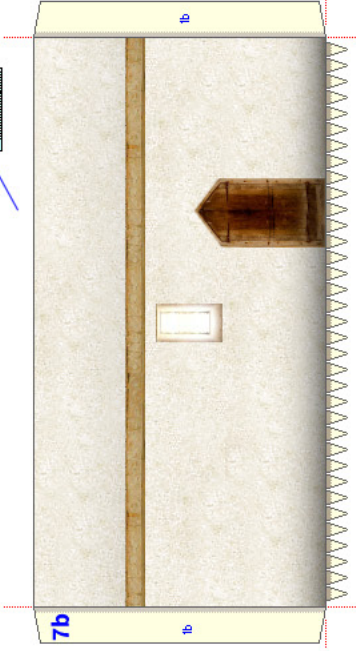
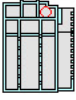
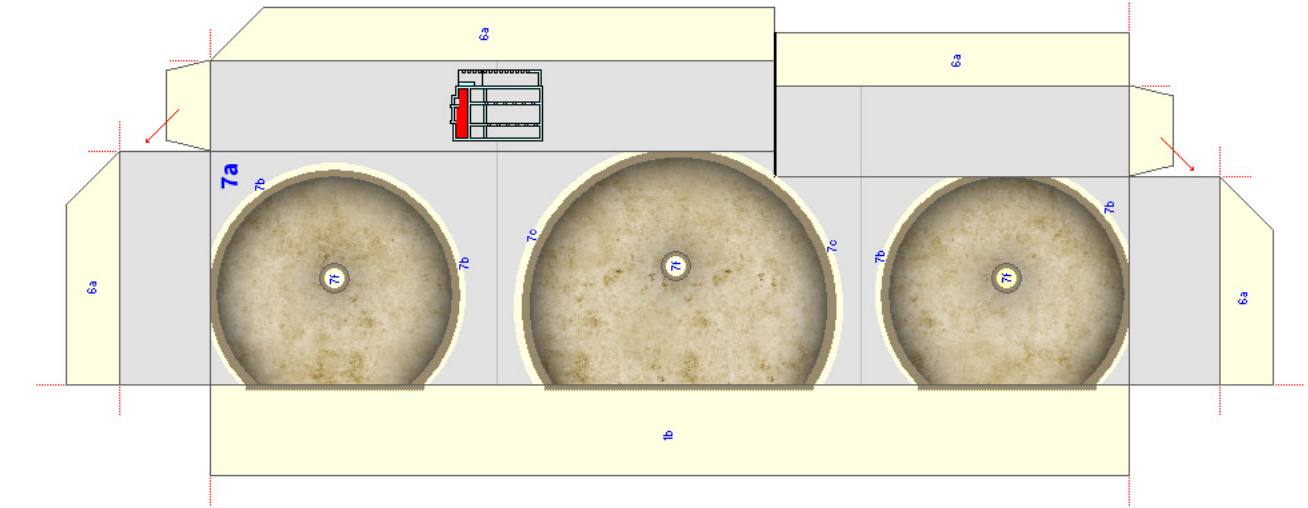
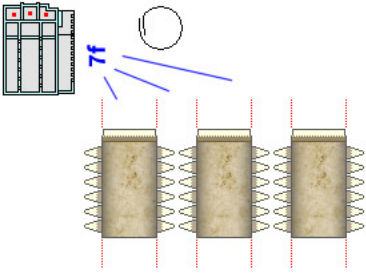
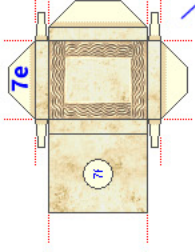
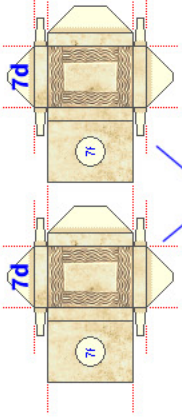


[Pars mozarabica 6]



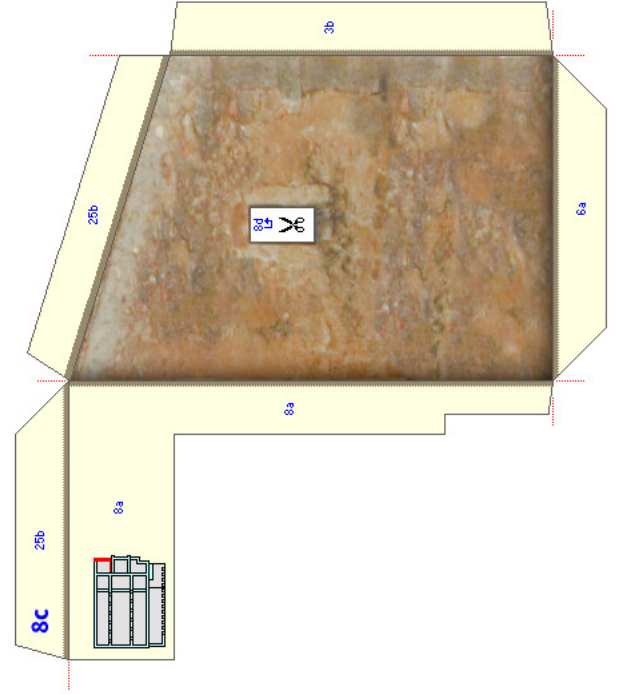
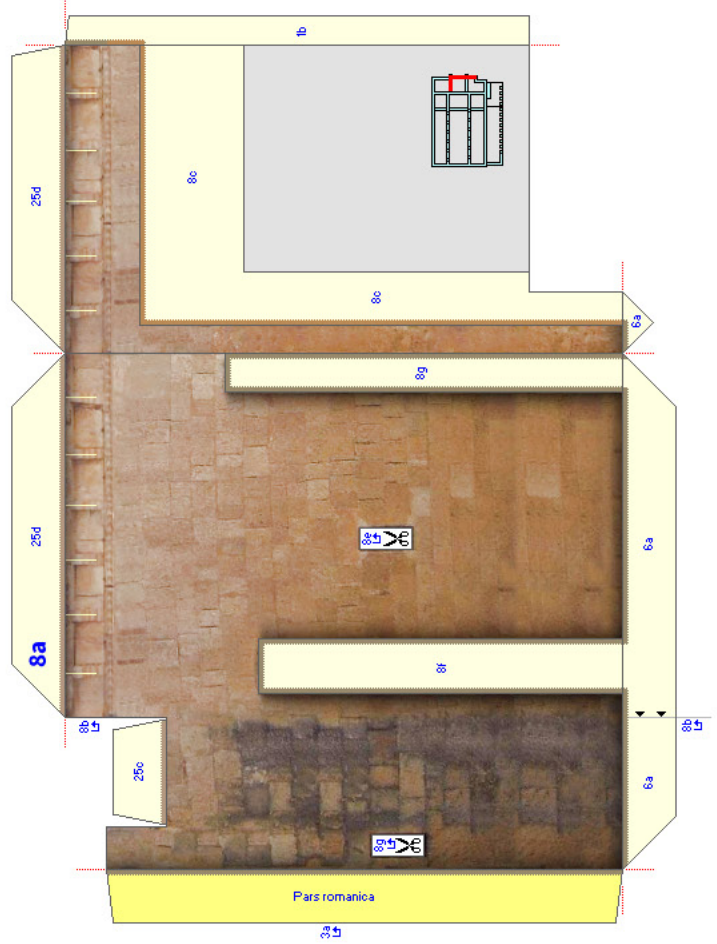
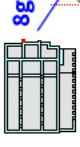
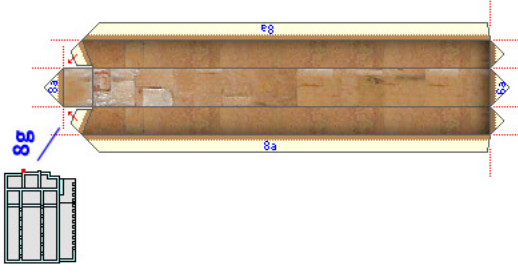
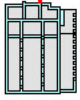
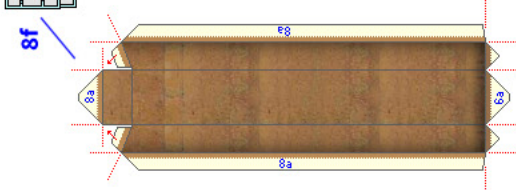
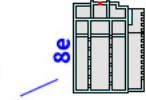
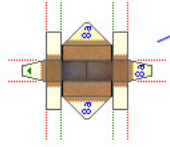
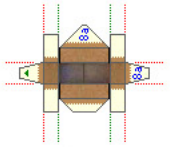
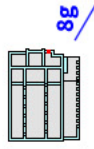
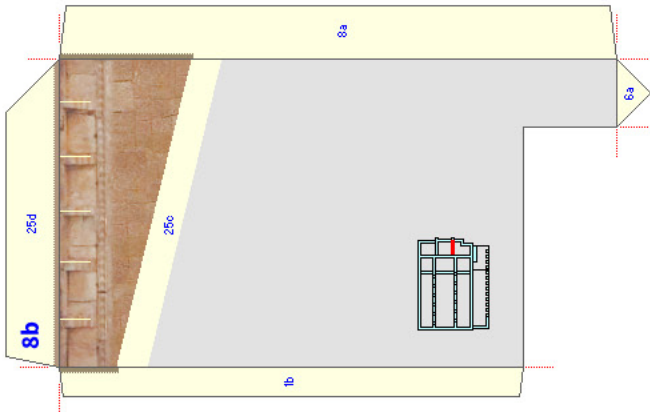


[Pars mozarabica 7]



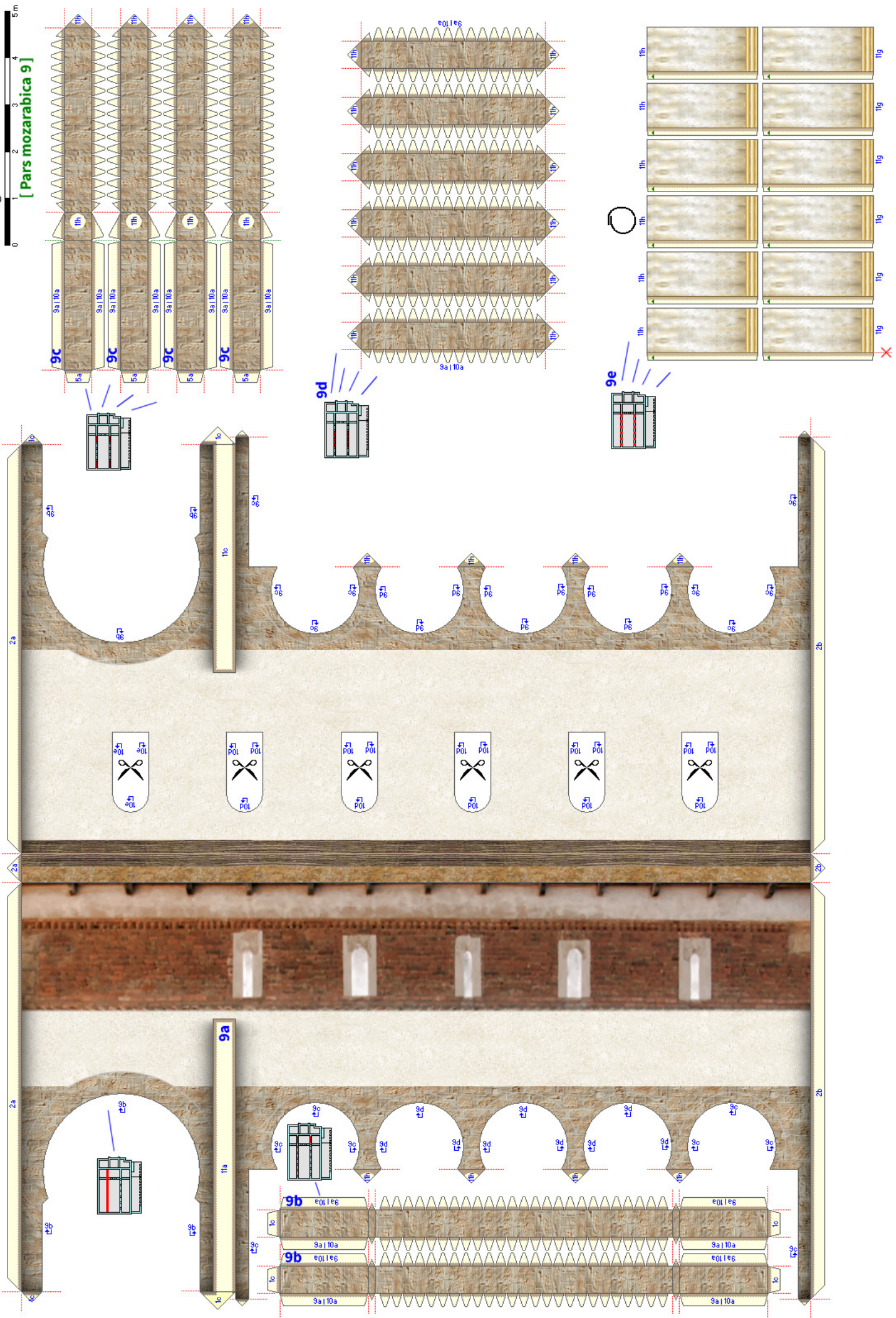


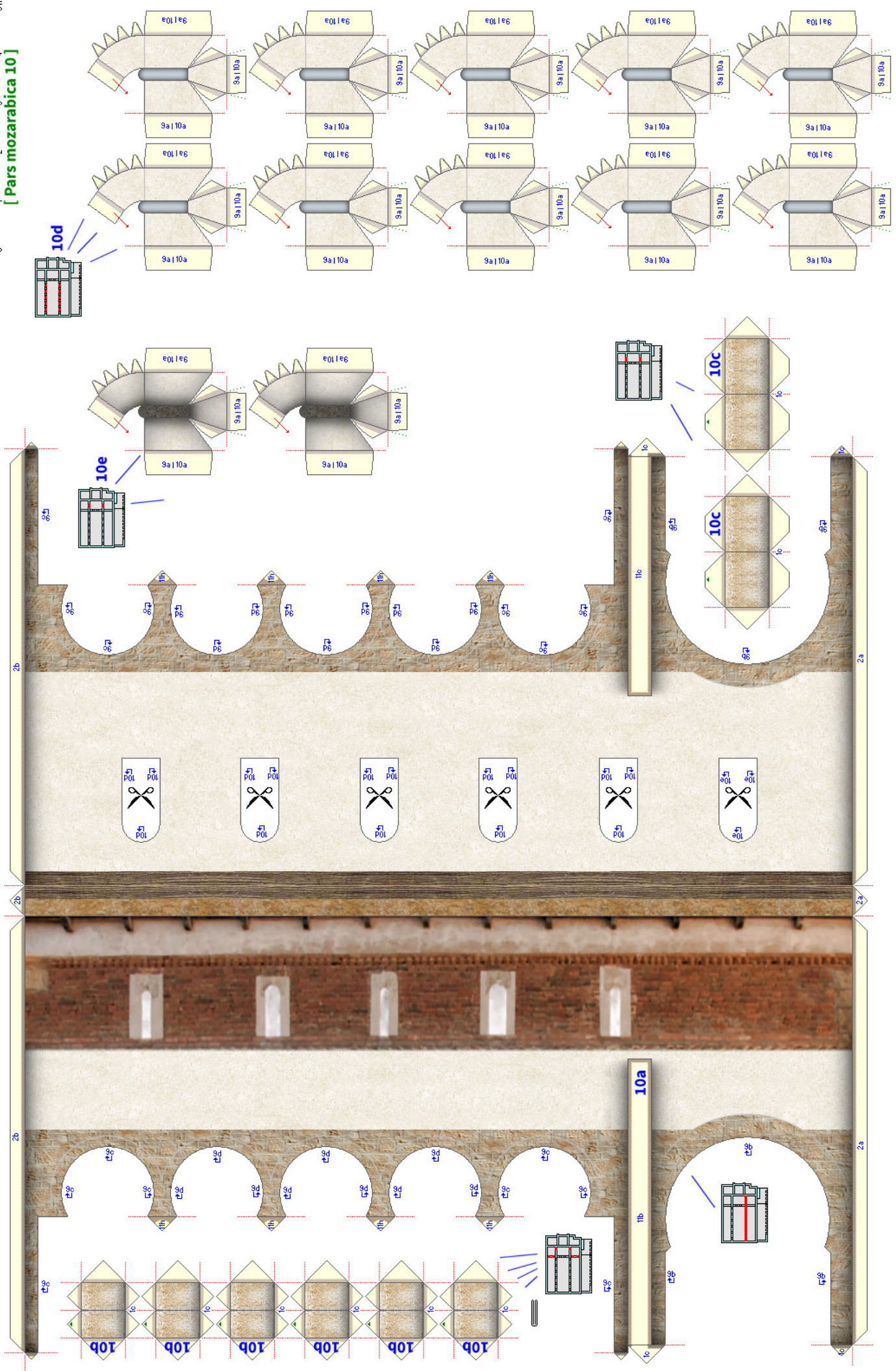
[Pars mozarabica 8]

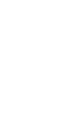
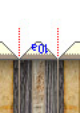
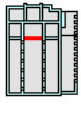
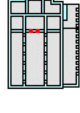
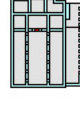
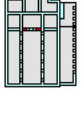
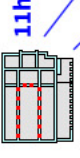
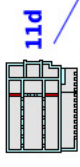
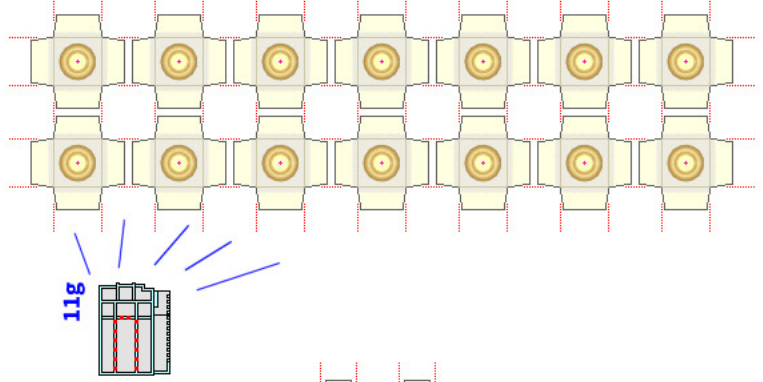
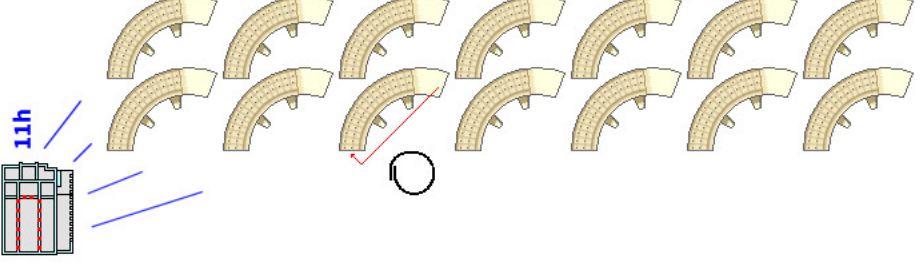
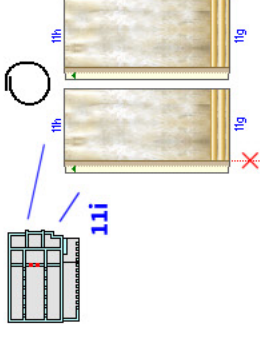
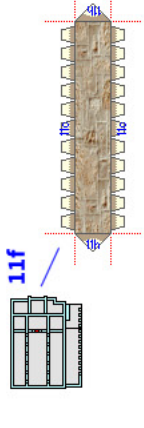
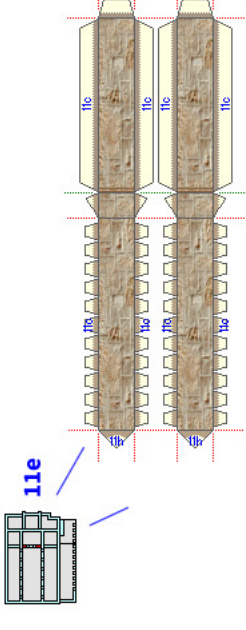
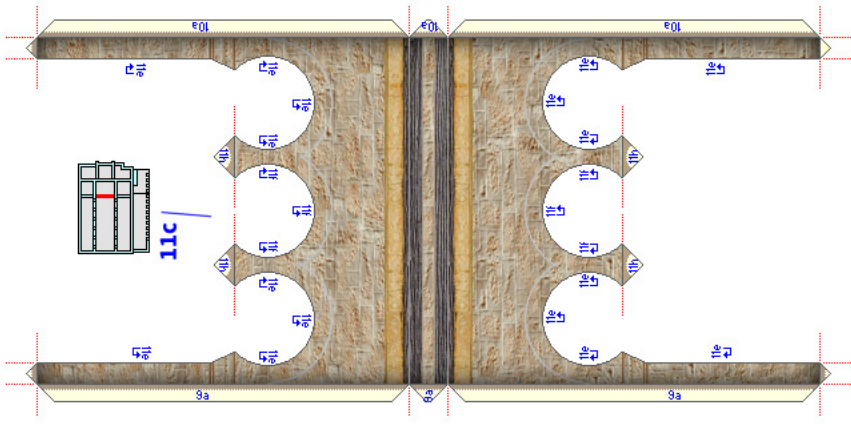
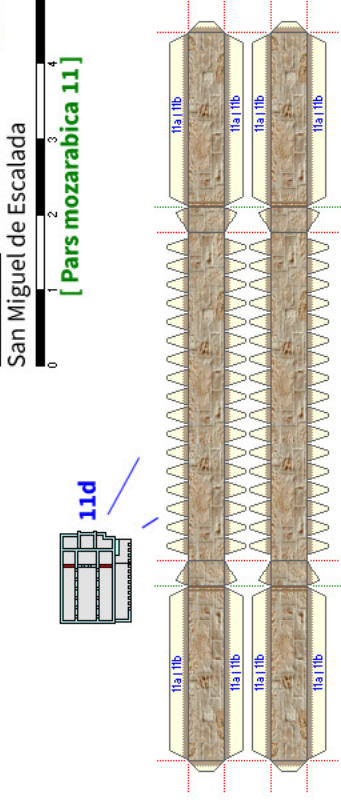
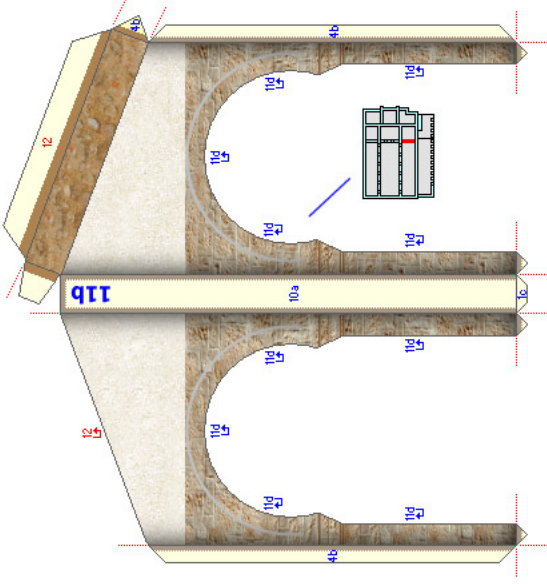
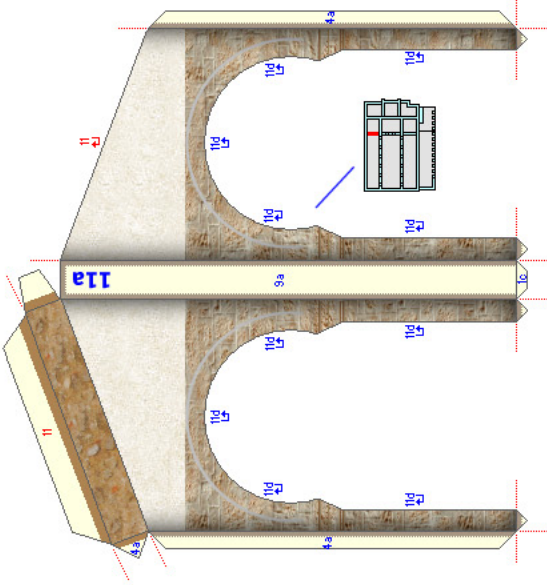


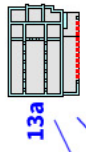


[Pars mozarabica 9]

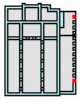
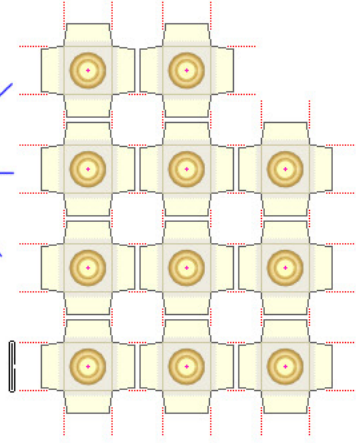




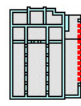
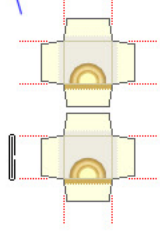




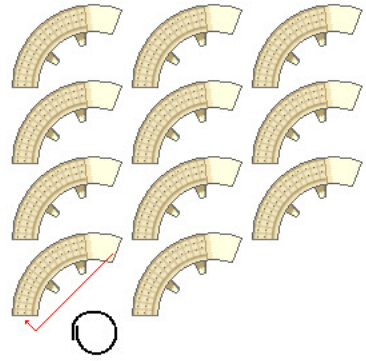
13a



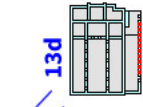
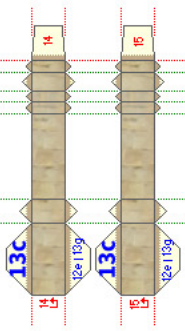
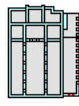
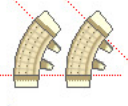
13b



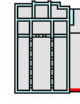
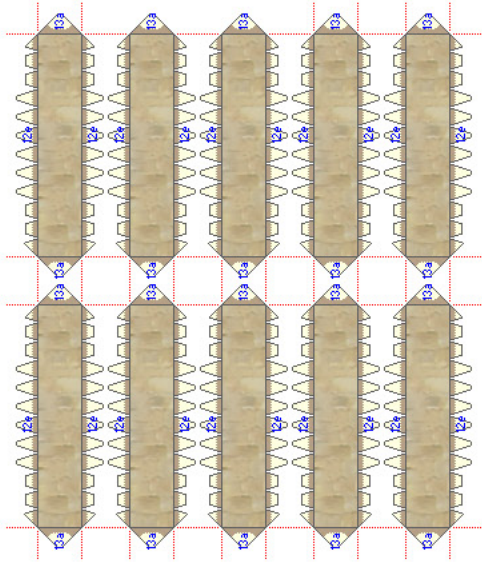
13f



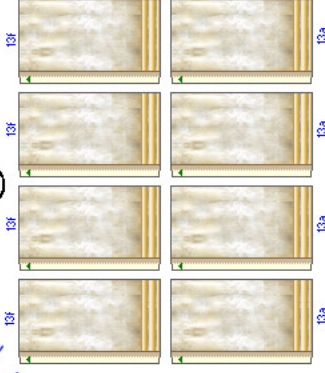
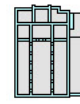
13e



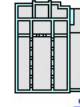
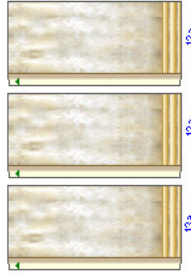
13d



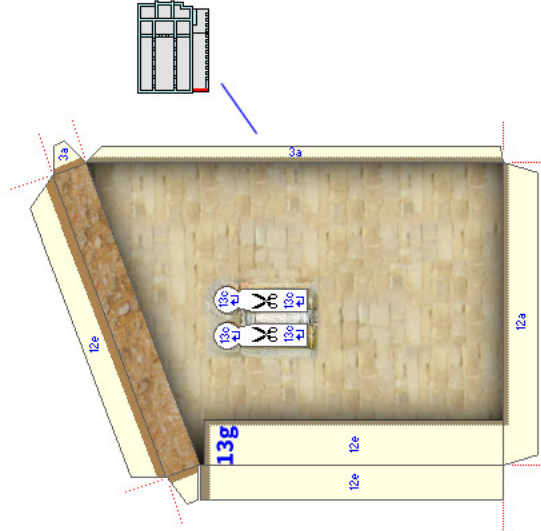
13i

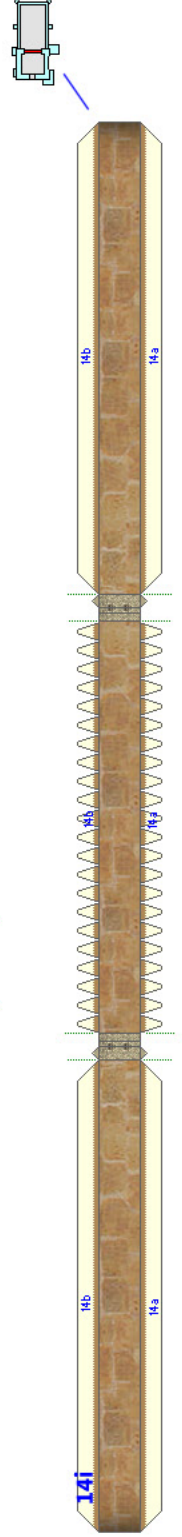
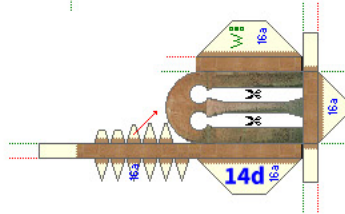
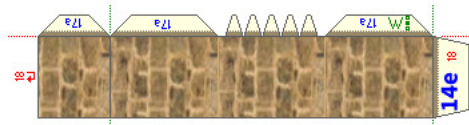
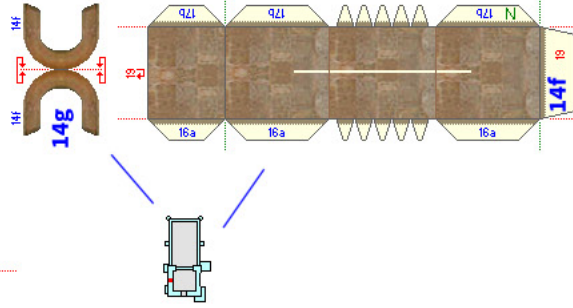
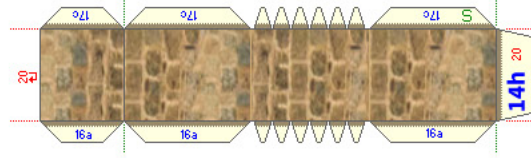
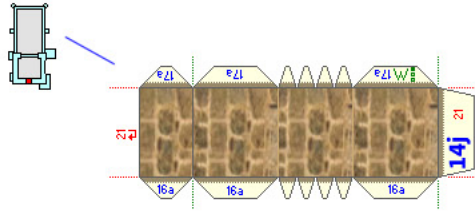
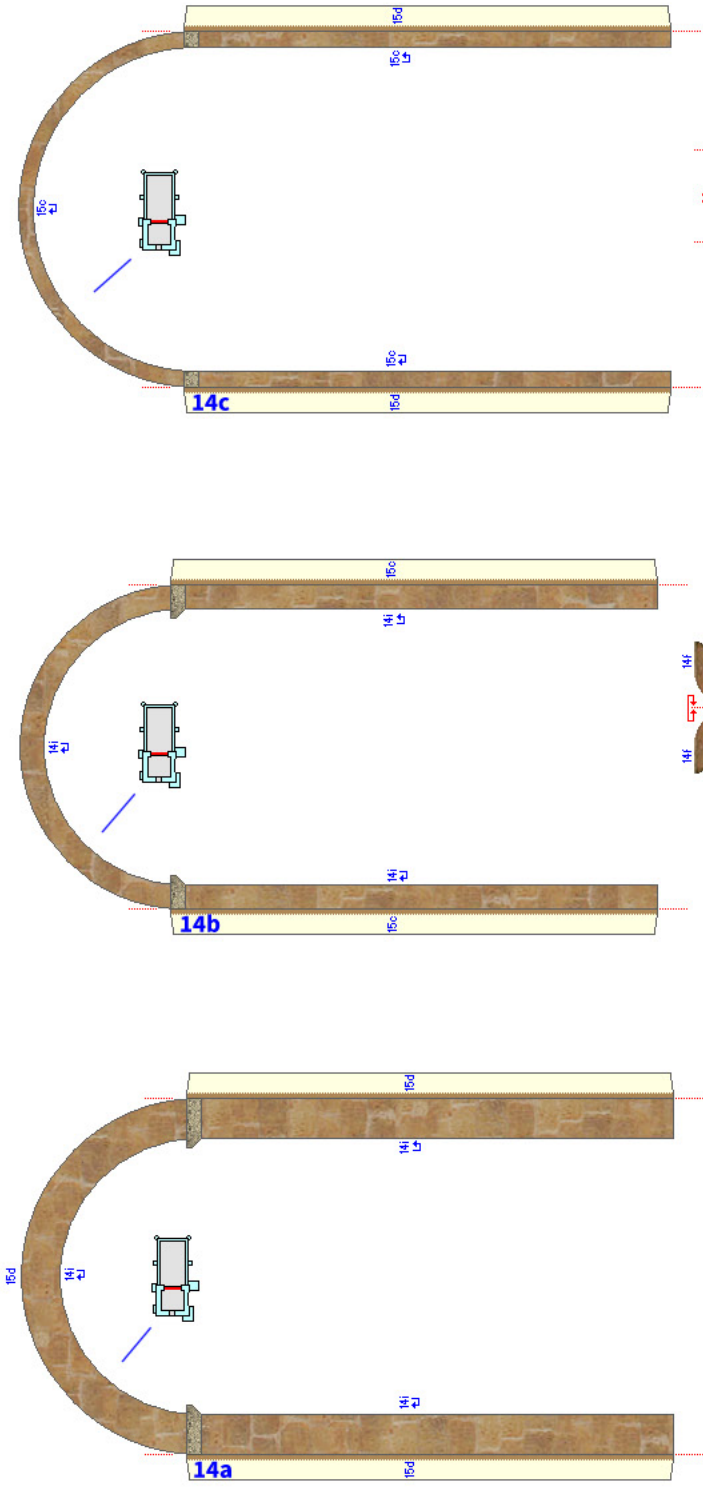


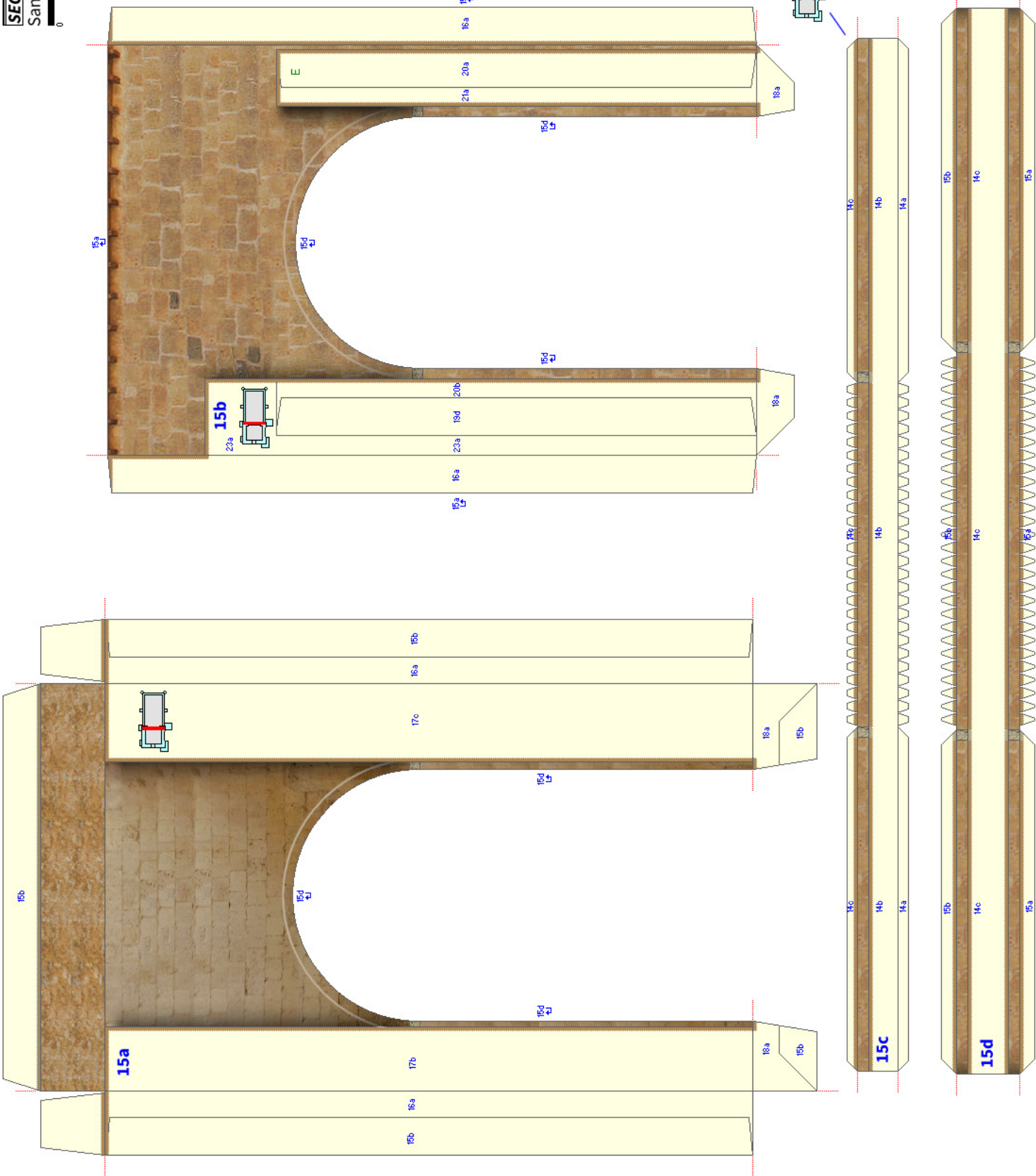
13j

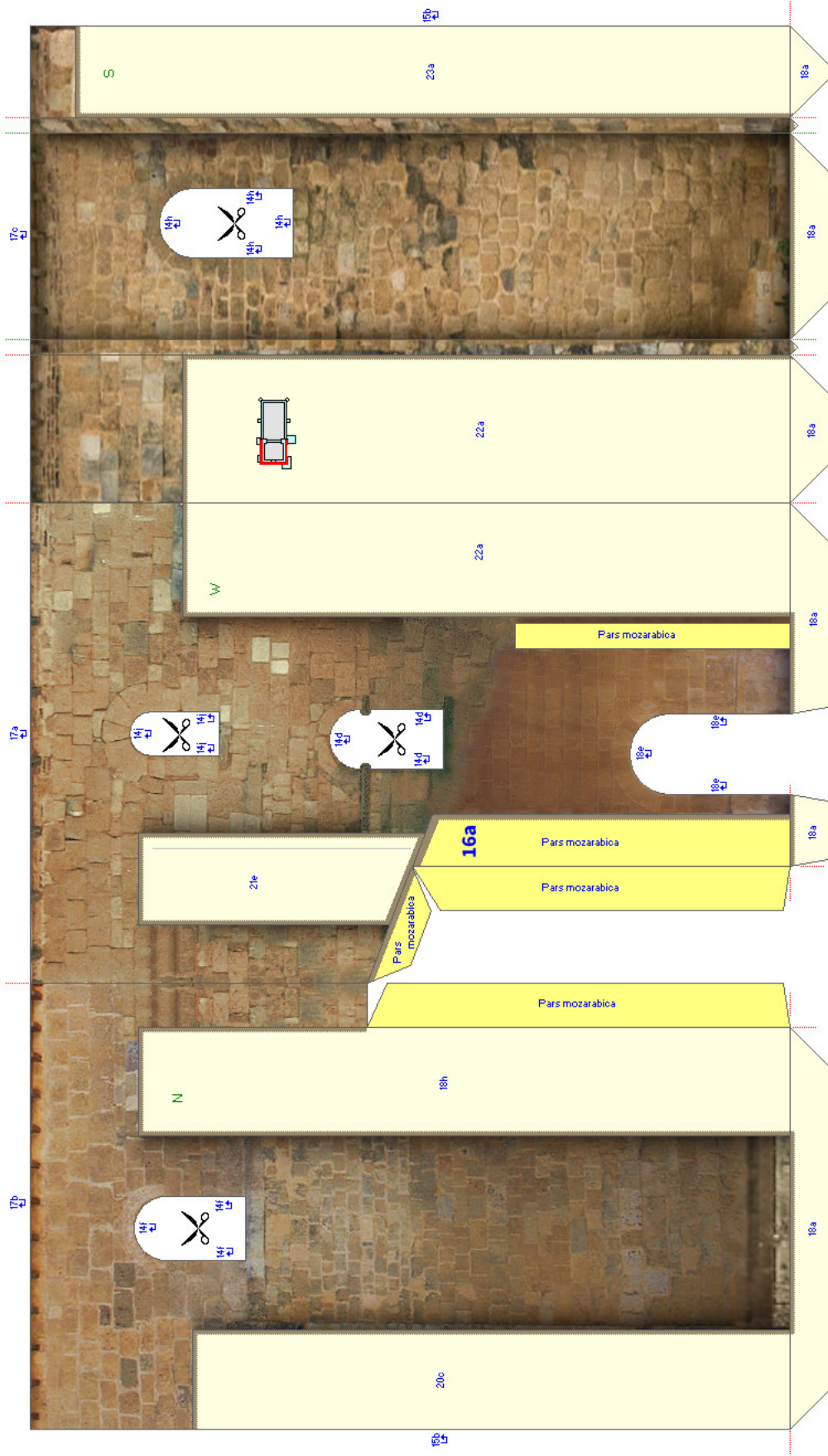


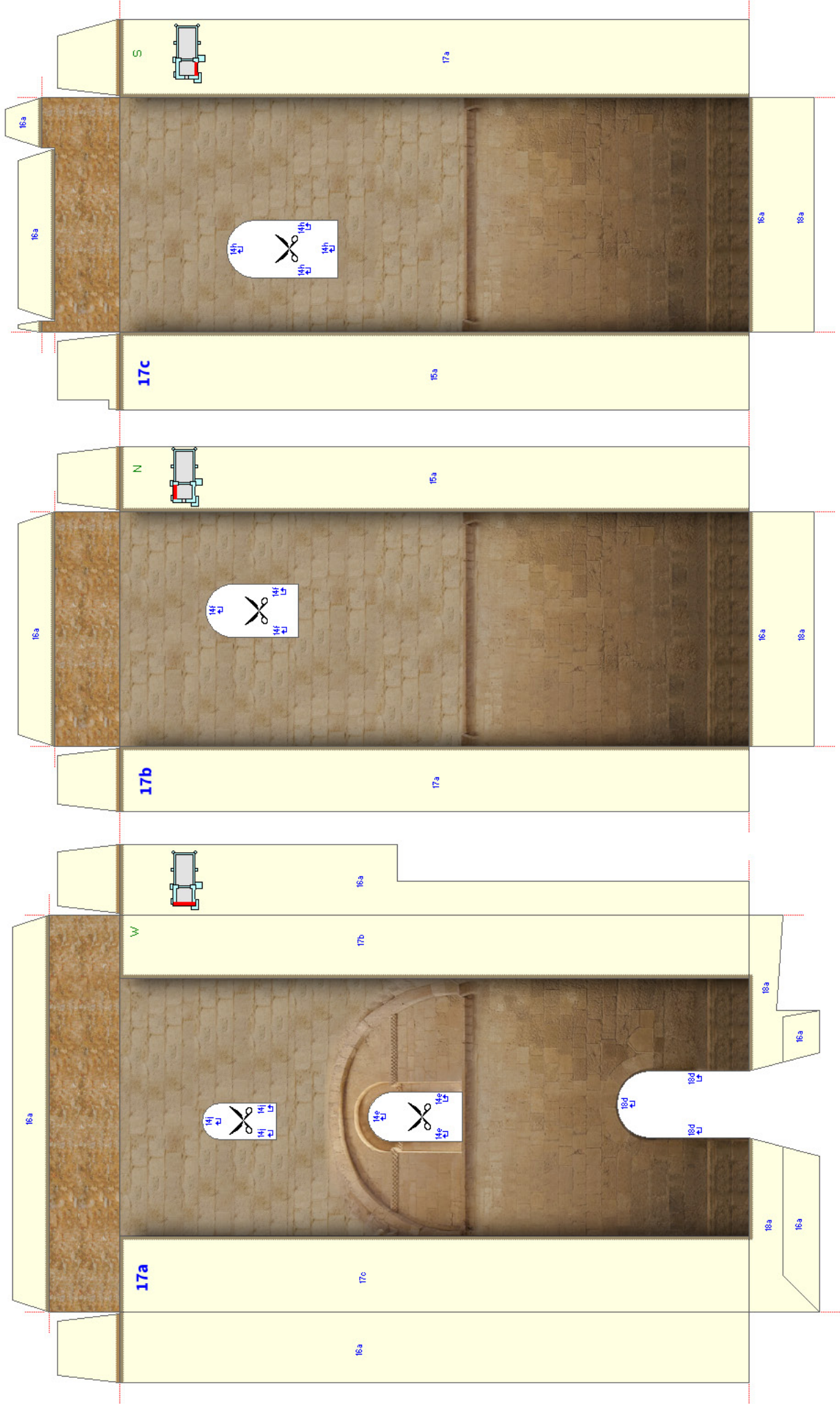
13k





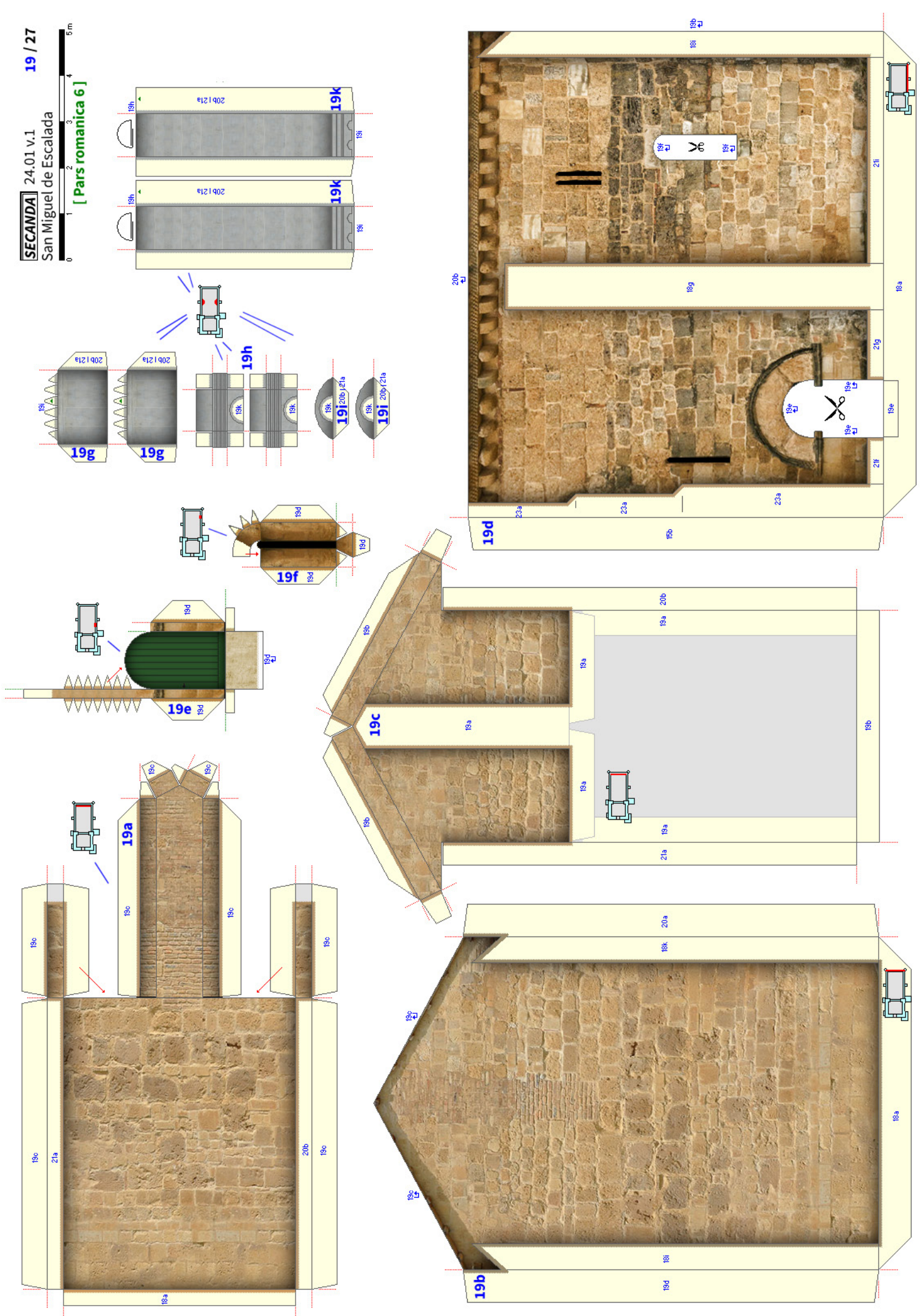






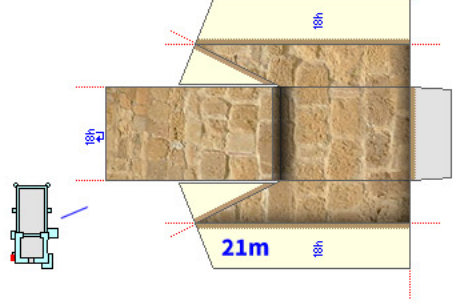
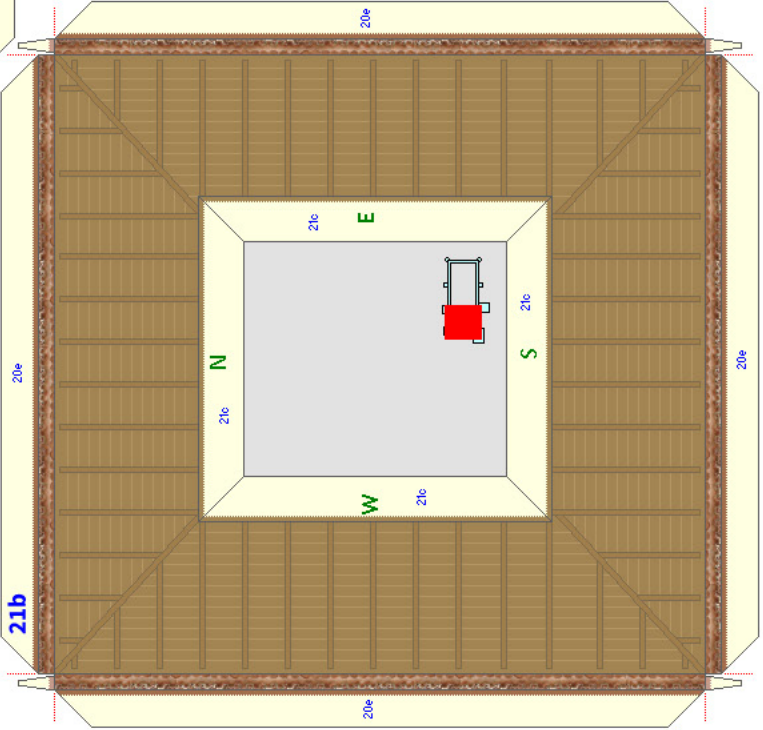
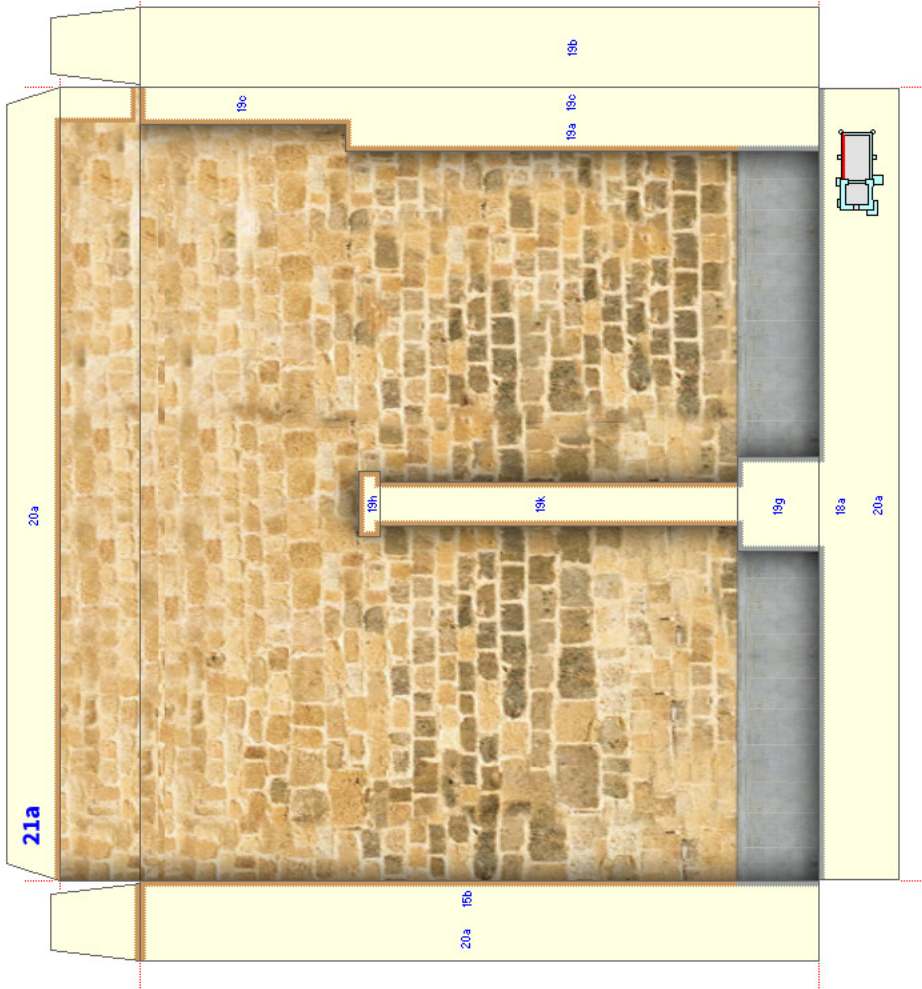
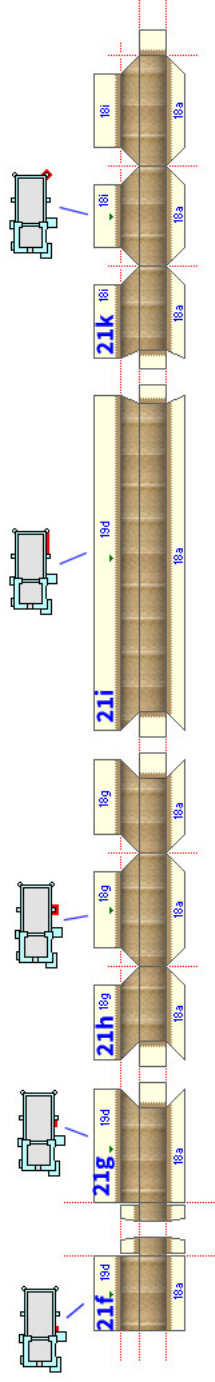
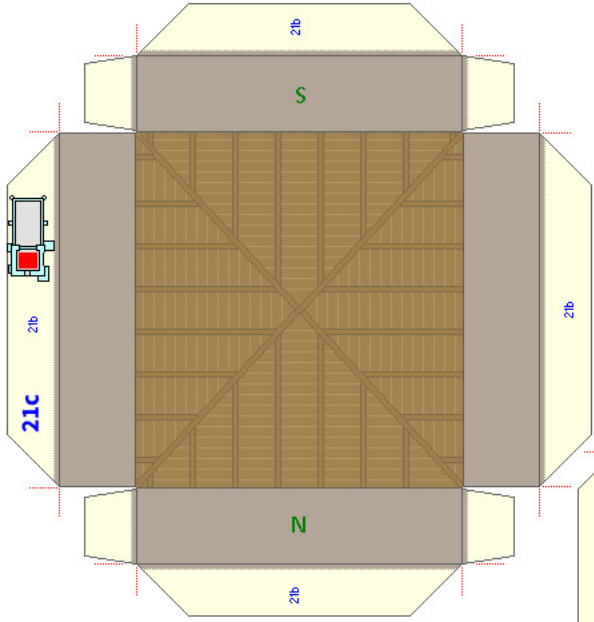
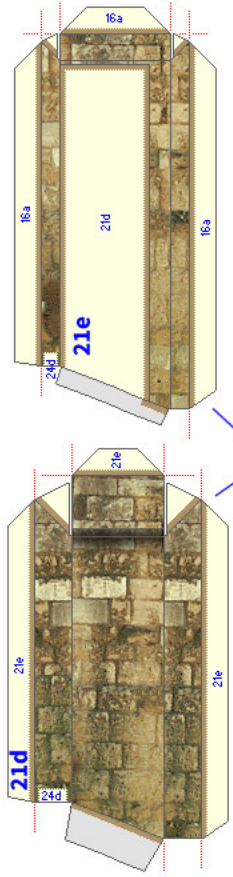


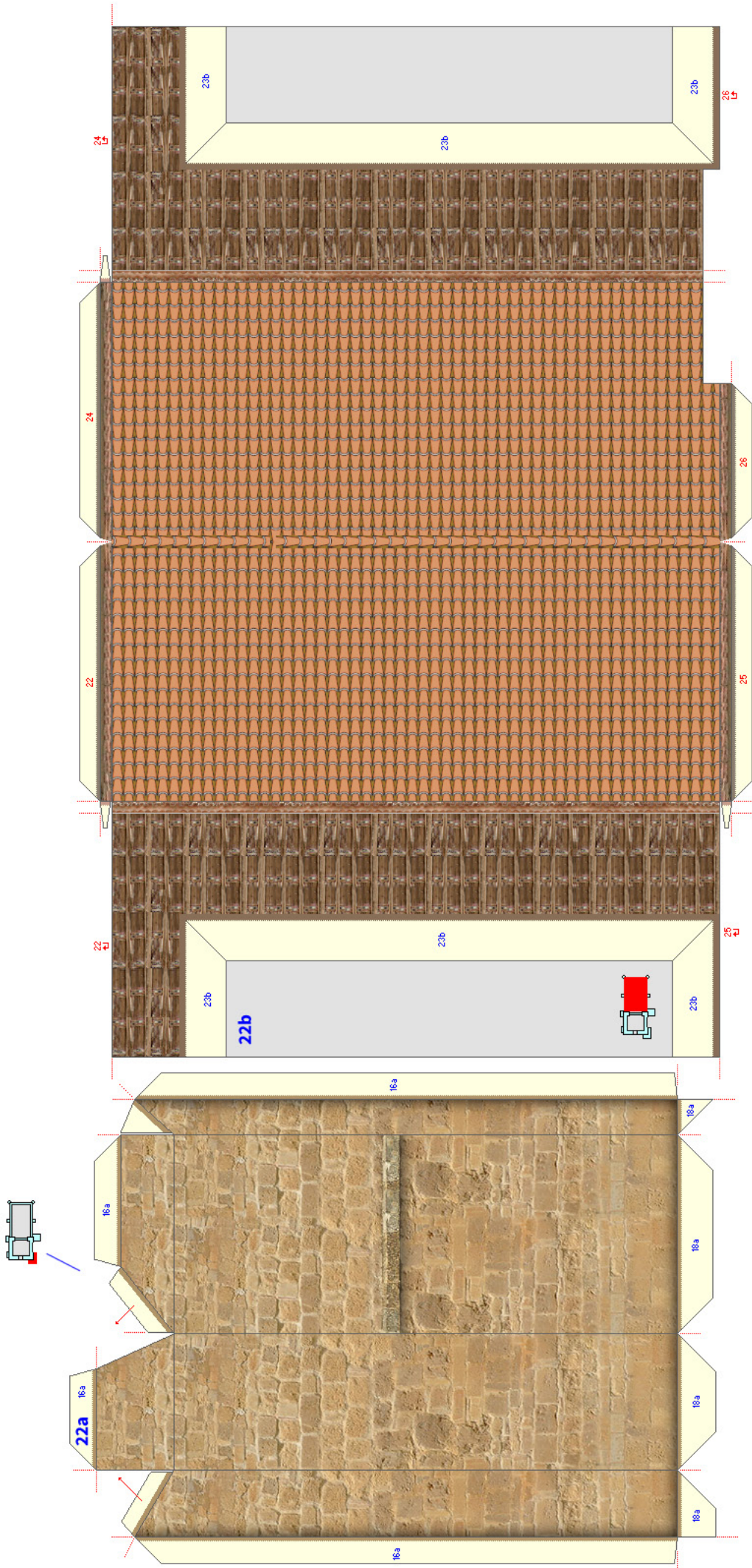
[Pars románica 6]





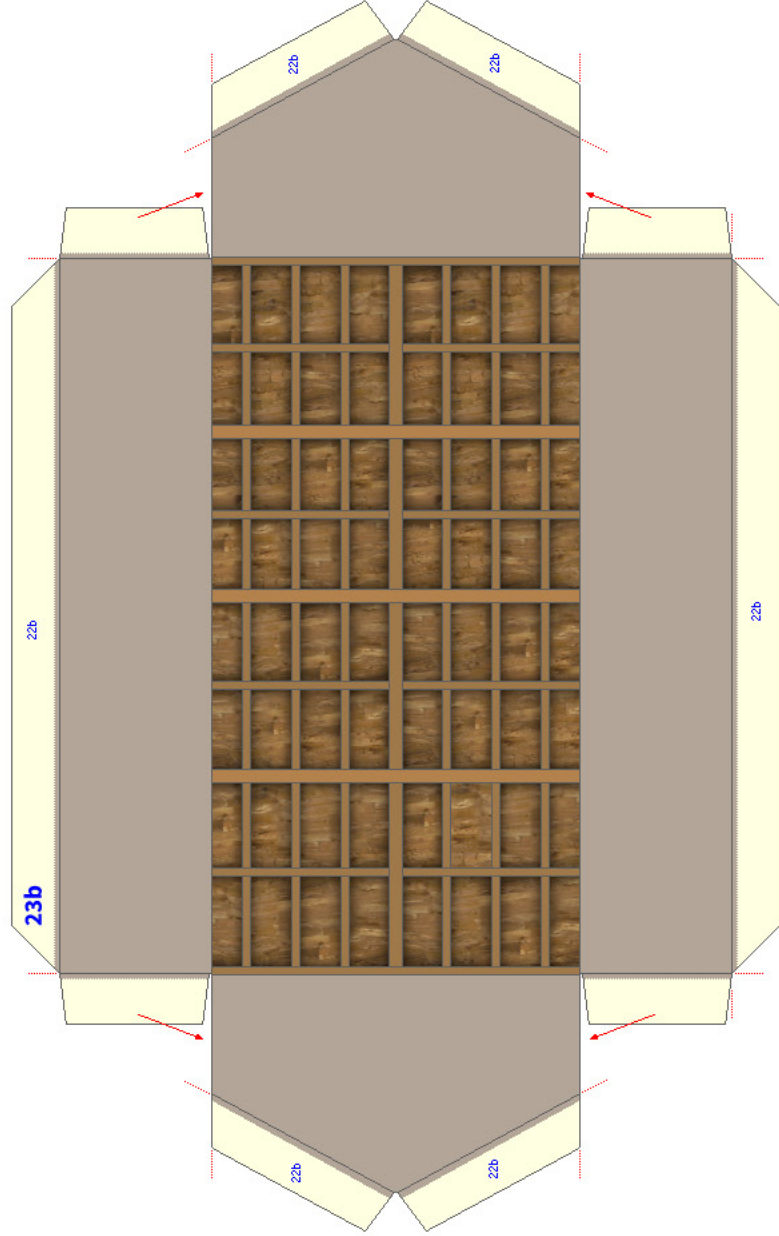
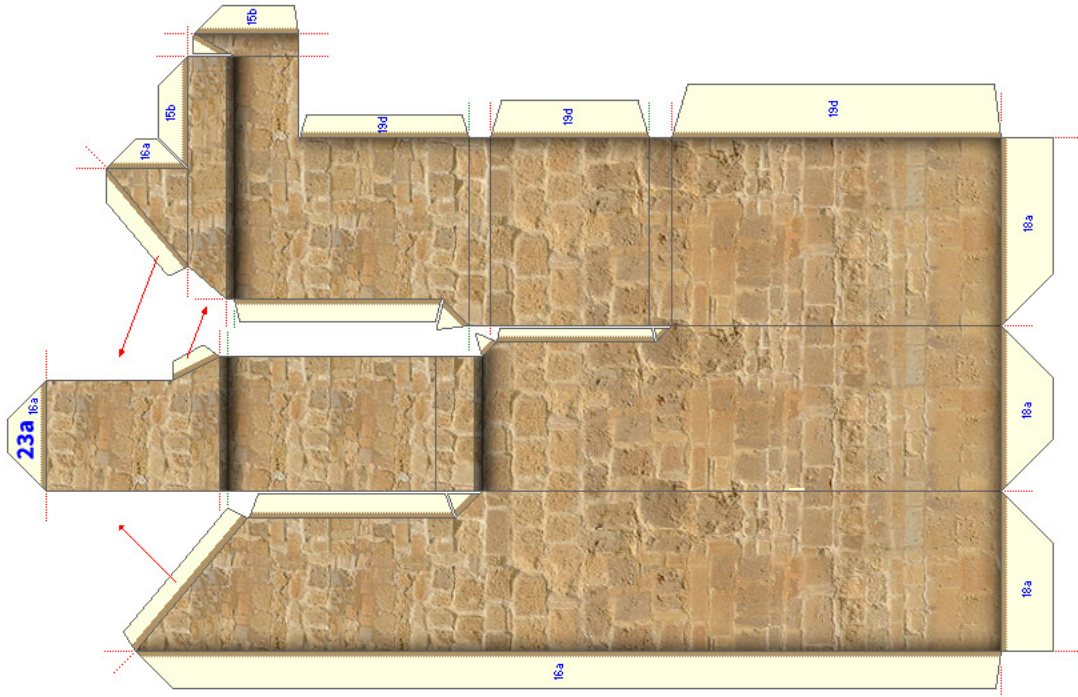
[Pars romanica 8]





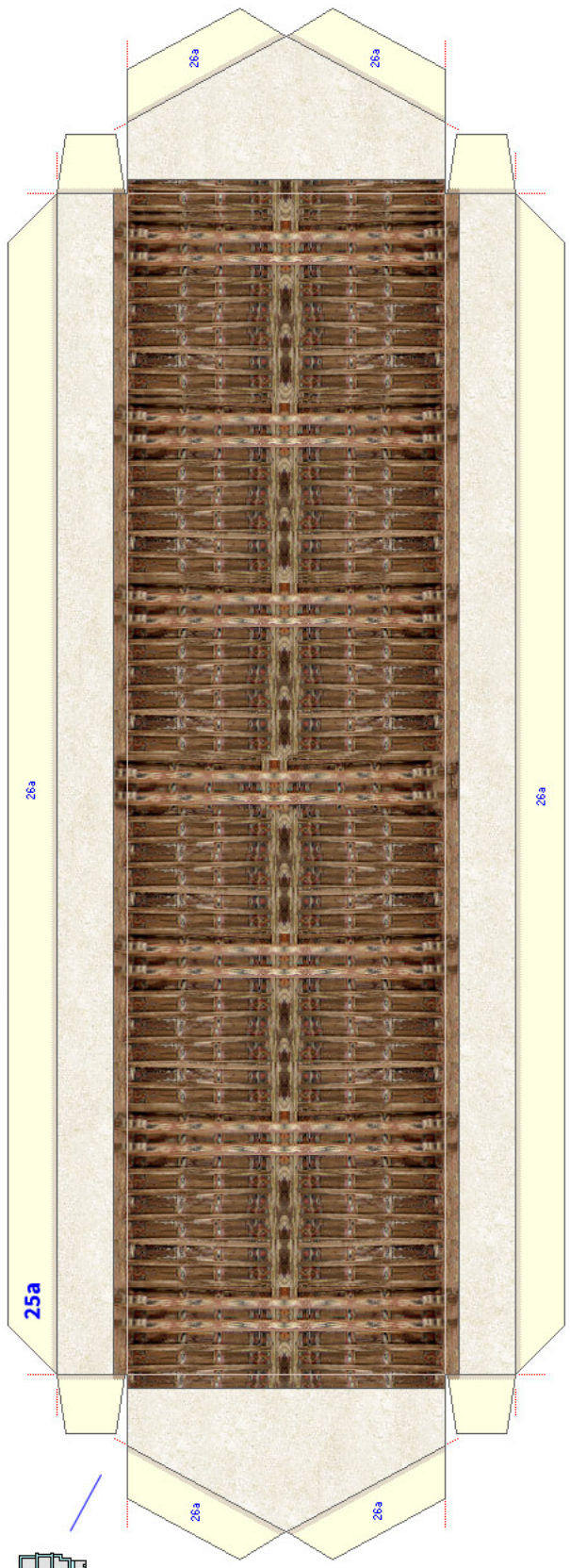
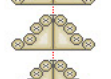
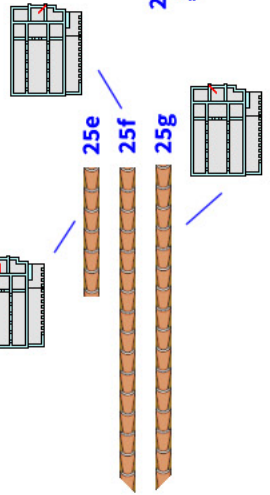
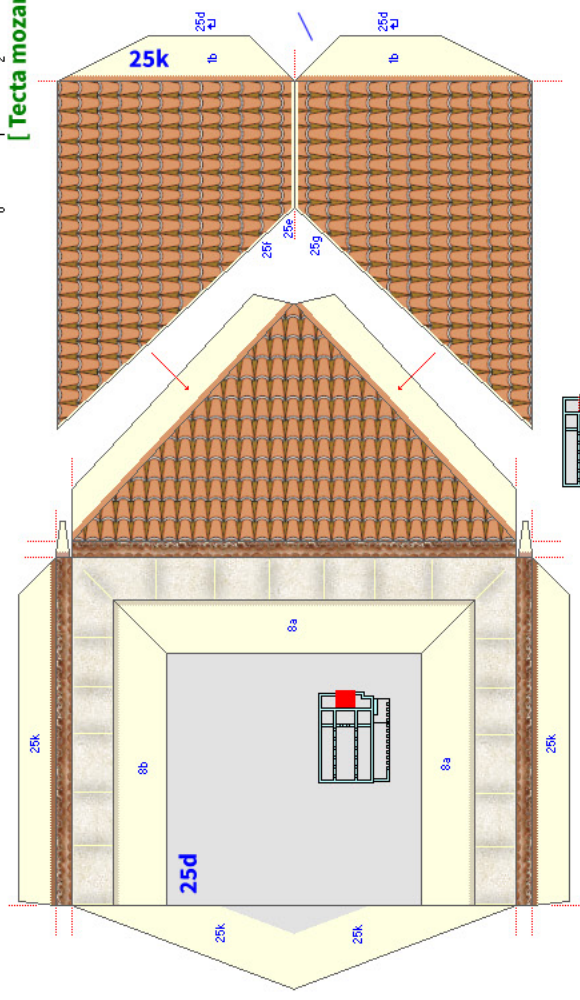
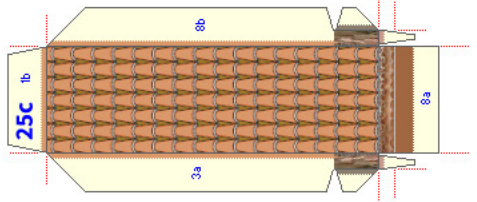
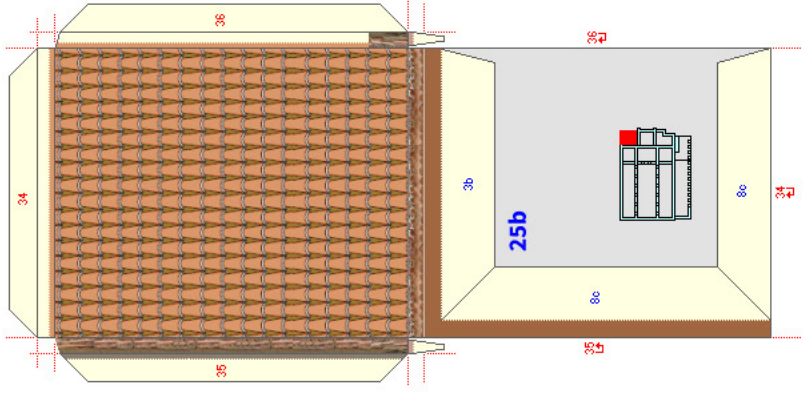


[Pars romanica 10]



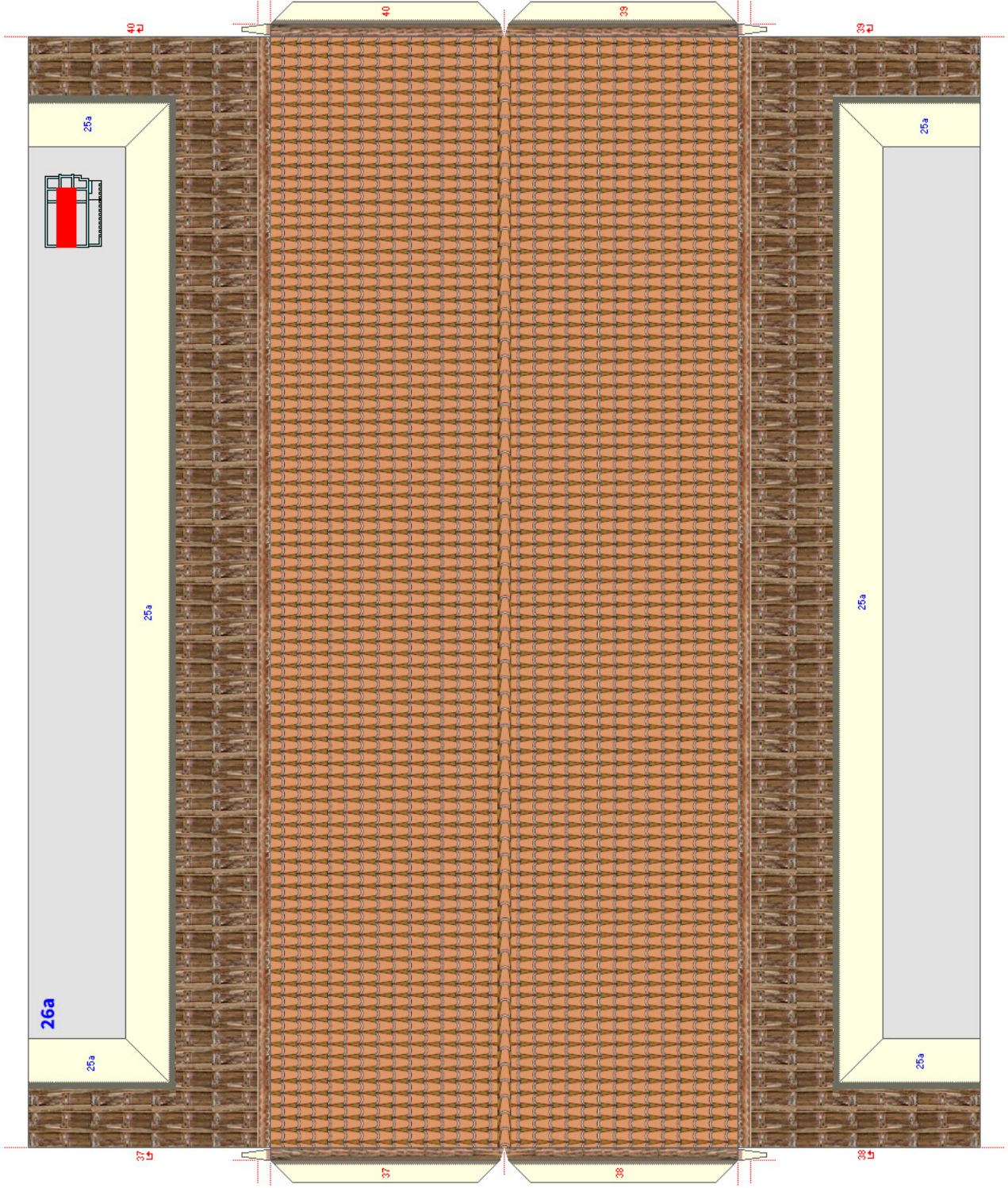
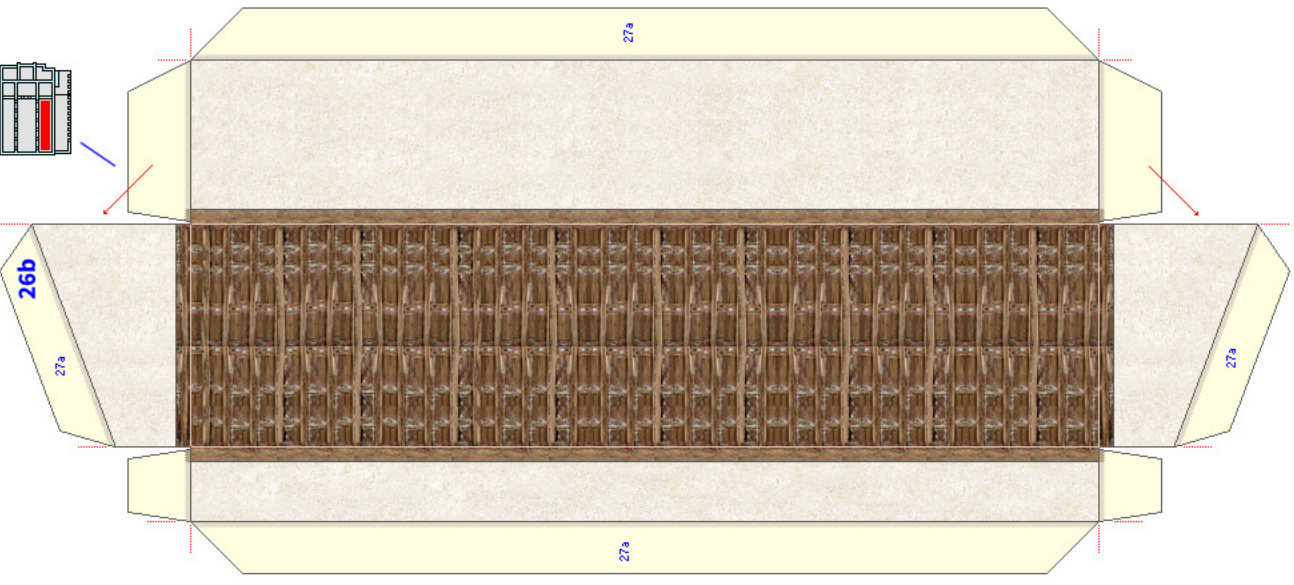


[Tecta mozarabica 2]





[Tecta mozarabica 3]





[Tecta mozarabica 4]

